



INVERTER WELDER PISG 120 A1

GB

INVERTER WELDER

Operation and Safety Notes
Translation of the original instructions

SI

INVERTERSKI VARILNI APARAT

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila
Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

INVERTNÁ ZVÁRAČKA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad originálneho návodu na obsluhu

HU

INVERTERES HEGESZTŐKÉSZÜLÉK

Szerelési, használati és biztonsági utasítások
Az originál használati utasítás fordítása

CZ

INVERTNÍ SVÁŘEČKA

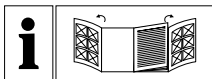
Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny
Překlad originálního provozního návodu

DE AT CH

INVERTER-SCHWEISSGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 310850**HU SI**
CZ SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

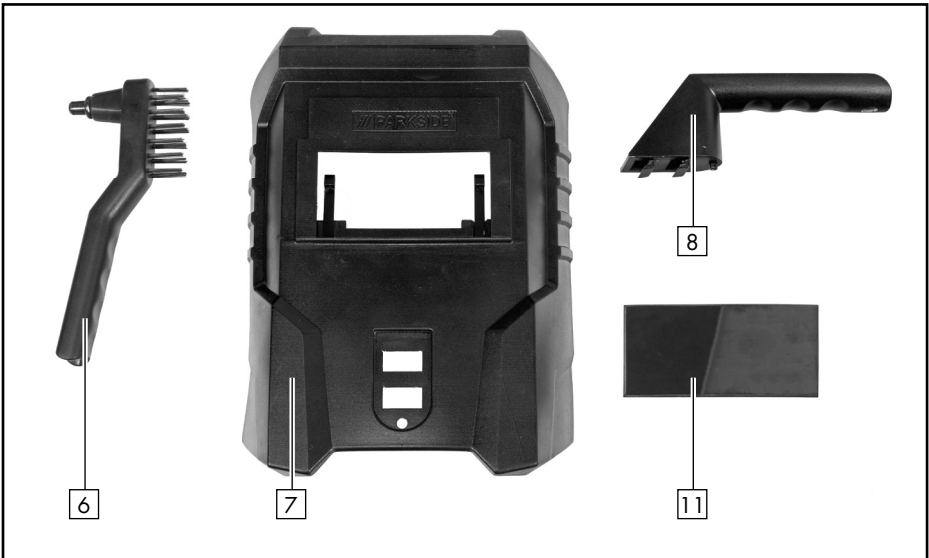
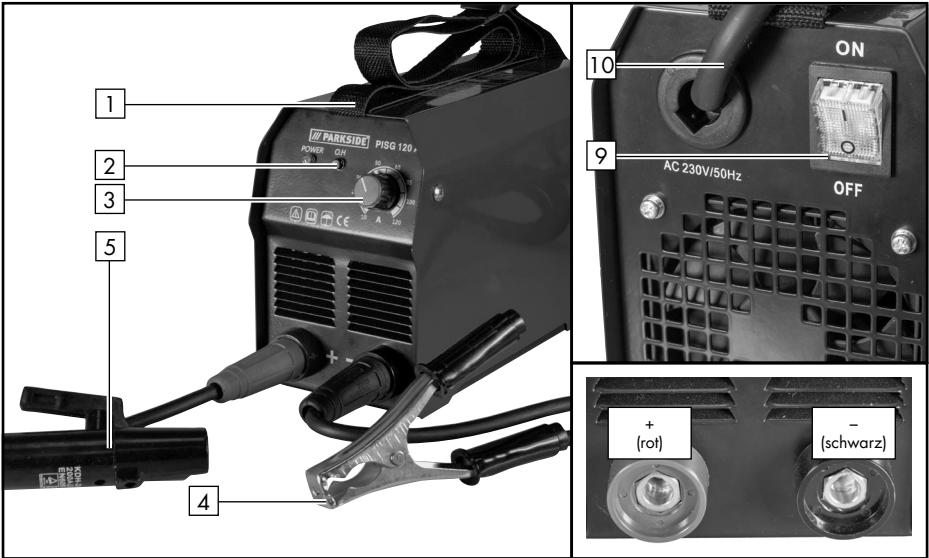
SK

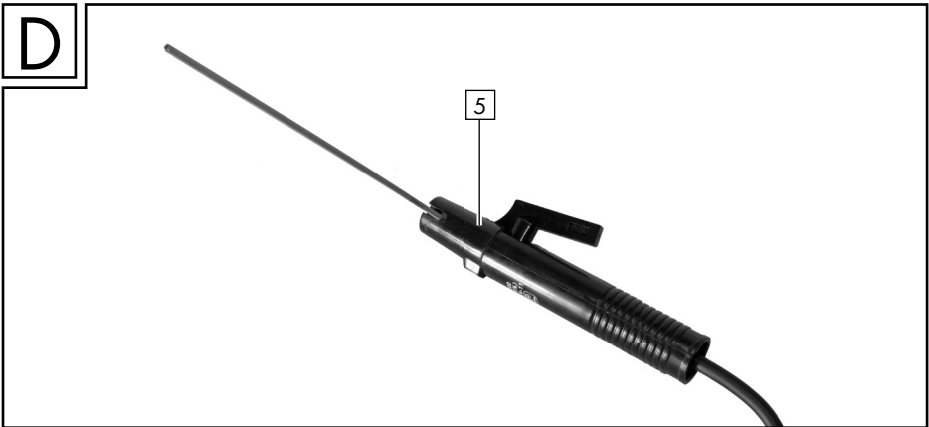
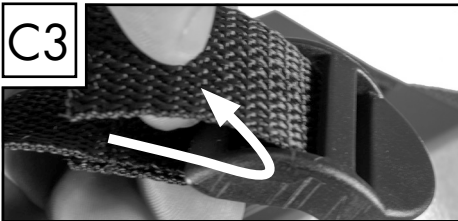
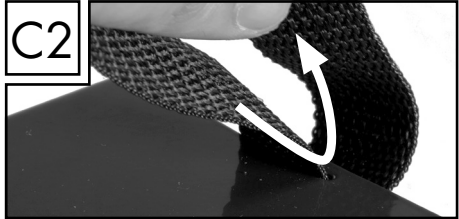
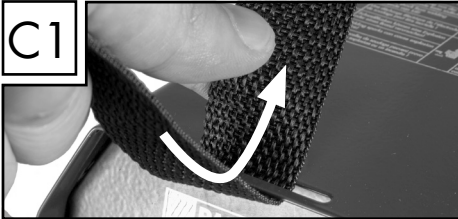
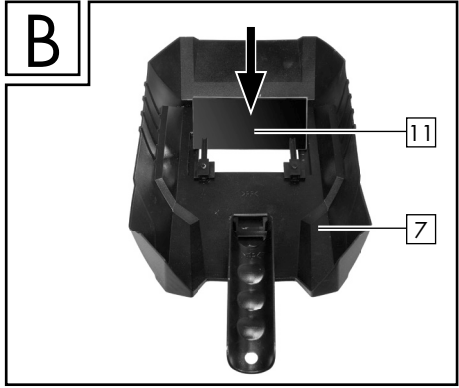
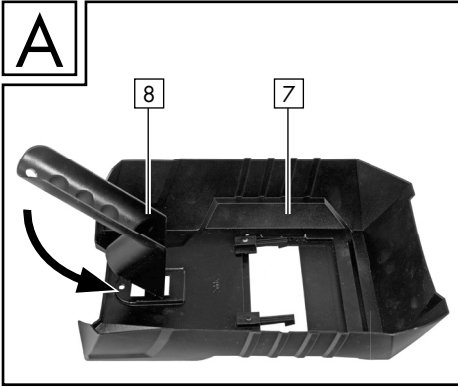
Pred čítaním si odklopte obidve strany s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH




















Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Installation, operating and safety information	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági utasítások	Oldal	21
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	37
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	53
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	67
DE / AT / CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	83





List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Parts Description	Page	7
Technical specifications	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Safety instructions	Page	8
Safety hazards during arc welding	Page	9
Safety notices specific to the welding shield	Page	12
Tight and moist spaces	Page	12
Protective clothing	Page	13
Protecting against rays and burns	Page	13
Prior to commissioning	Page	13
Installing the welding shield	Page	13
Start up	Page	14
Welding	Page	15
Maintenance and Cleaning	Page	15
Information about warranty and service processing	Page	16
Warranty terms	Page	16
Extent of warranty	Page	16
Processing of warranty claims	Page	17
Environmental instructions and disposal information	Page	17
EU Conformity Declaration	Page	17

List of pictograms used			
	Caution! Read instructions for use!		Potential of serious to fatal injuries.
 1~50Hz	Power input; phase number, as well as		Caution! Risk of electric shock!
	Alternating current symbol and rated value of the frequency		Important notice!
	Do not dispose of electrical equipment in household waste!		Dispose of packaging and device in an environmentally- friendly way!
	Do not use the device out- doors and never in rain!		Manual arc welding with covered electrodes
	Electric shock from the weld- ing electrode can be fatal	IP21S	Protection type
	Inhaling welding smoke can be hazardous to your health.		Suitable for welding with increased electric risk
	Welding sparks can cause an explosion or fire.		Single phase static frequency converter-transformer rectifier
	Arc rays can damage the eyes and injure the skin.	H	Insulation class
	Electromagnetic fields can interfere with the functionality of pacemakers.		Direct current
	Attention, potential dangers!		Made from recycling material.

INVERTER WELDER PISG 120 A1

● Introduction



Congratulations! You have chosen a high-quality unit from our company. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the instructions for use and the safety instructions below. Initial operation of this tool must be performed by trained personnel.

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

● Intended use

This welding tool is suitable for welding metals such as carbon steel, alloy steel, other stainless steels, copper, aluminium, titanium, etc. The product has a control lamp, a thermal protection indicator, and a cooling fan. It further has a strap to safely lift and move the product. Improper product handling can be dangerous to persons, animals and objects. Only use the product as described and for its indicated purpose. Keep these instructions in a safe place. When passing this product on to others, please also include all the documents. Any use other than the intended is prohibited and potentially dangerous. Damages resulting from non compliance or misuse are not covered by the warranty and are not included in the manufacturer's liability.

Note: Classification per EMV standard: Class A per IEC 60974-10

Warning: Equipment categorised Class A are intended for industrial use. When used in other areas, electromagnetic tolerance may not be warranted or failures may occur.

● Parts Description

- 1 Carrying strap
- 2 Overheating control lamp
- 3 Control knob
- 4 Earth terminal
- 5 Electrode holder
- 6 Combination wire brush with chipping hammer
- 7 Welding shield
- 8 Grip
- 9 ON / OFF switch
- 10 Mains lead
- 11 Protection glass

● Technical specifications

Mains connection:	230V~ 50Hz
Max. welding current and the respective conventional load voltage:	10 A/20,4 V - 120 A/24,8 V
Rated value of the Mains voltage:	U_1 : 230 V
Highest rated value of the mains current:	I_{1max} : 25,2 A
Maximum effective input current:	I_{1eff} : 13,8 A
Rated value of the no-load voltage:	U_0 : 70 V
Protection class:	IP21S
Weight:	3,2 kg
Duty cycle X:	30 %
Falling characteristic	

● Scope of delivery

- 1 Inverter welder
- 1 Welding shield
- 2 Welding cables
- 1 Combination wire brush with chipping hammer
- 1 Carrying strap
- 5 Welding electrodes (2 x 1.6 mm; 2 x 2.0 mm; 1 x 2.5 mm)
- 1 Instructions for use

● Safety instructions

Please carefully read the instructions for use and follow the specified notices. Familiarise yourself with the tool, its proper use and the safety notices using these instructions for use. The nameplate contains all the technical data for this welding tool, please learn about the technical facts of this tool.

- This device may be used by children aged 16 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the associated risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Only have repairs and / or maintenance performed by electrically skilled persons.
- Only use the welding cables included (PISG 120 A1, H01N2-D1x10 mm²).
- During use the equipment should not be located directly against a wall, be covered, or be jammed between other equipment to ensure ample air can be taken in through the ventilation louvres. Verify the equipment is correctly connected to the mains voltage. Avoid any tensile load on the mains. Unplug the mains plug from the socket before transferring the equipment to a different location.
- Always switch the equipment off with the ON / OFF switch when not in use. Set the electrode holder down on an insulated pad and allow to cool for 15 minutes before removing the electrodes from the holder.
- Pay attention to the condition of the welding cables, the electrode holders and the earth terminals. Worn insulation and conducting parts can produce hazards and reduce the welding quality.
- Arc welding produces sparks, melted metal parts and smoke. Therefore note: Remove any flammable substances and / or materials from the work area and its immediate surroundings.
- Ensure the work area is ventilated.

- Do not weld atop containers, receptacles or pipes, which do or did contain flammable liquids or gasses.

⚠ WARNING Avoid any direct contact with the welding circuit. The no-load voltage between the electrode holder and earth terminal can be dangerous, there is a risk of electric shock.

- Do not store or use the equipment in a moist or wet environment or in the rain. The Protection Provision IP21S applies in this respect.
- Protect the eyes with the appropriate safety glass (DIN Grad 9-10) to be installed in the included welding shield. Use gloves and dry protective clothing free from oil and grease to protect the skin from ultraviolet rays and the arc.

⚠ WARNING Do not use the welding power source to thaw pipes.

Remember:

- The arc ray can damage the eyes and cause burns to the skin.
- Arc welding produces sparks and drops of molten metal, the welded work piece begins to glow and remains very hot for

a relatively long time. Therefore do not touch the work piece with bare hands.

- Arc welding releases noxious fumes. Be careful not to inhale these as best possible.
- Protect yourself from the dangerous effects of the arc and keep persons not involved in the work at least 2 m away from the arc.

⚠ ATTENTION!

- Depending on mains conditions at the connection point, operating the welding equipment may interfere with the voltage supply for other loads. When in doubt, please contact your power supply company.
- Operating the welding equipment may interfere with the functionality of other devices, e.g. hearing aids, pacemakers, etc.

● Safety hazards during arc welding

Arc welding produces a variety of safety hazards. It is therefore particularly important for the welder to observe the following rules to avoid putting himself and others in danger and to prevent damage to persons and the equipment.

- Only have work to the mains voltage end, e.g. to cables, plugs, outlets, etc. performed by a electrically skilled person in accordance with national and local regulations.
- In the event of an accident, immediately disconnect the welding equipment from the mains voltage.
- If electrical contact voltage occurs, immediately switch the equipment off and have it inspected by an electrically skilled person.
- Always ensure good electrical contacts on the welding current end.
- Always wear insulating gloves on both hands whilst welding. These will protect from electric shock (no-load voltage of the welding current), from hazardous rays (heat and UV rays) and glowing metal and weld splashes.
- Wear solid, insulating shoes. The shoes should also insulate when exposed to moisture. Low shoes are not suitable, as glowing metal drops falling could cause burns.
- Wear suitable protective clothing, no synthetic garments.
- Do not look into the arc with unprotected eyes, only use a welding shield with approved protective glass per DIN. In addition to light- and heat rays which could result in blinding or burns, the arc also emits UV rays. Without adequate protection, this invisible ultraviolet radiation causes very painful conjunctivitis which is only noticed a few hours later. UV rays further cause burns similar to a sunburn in unprotected areas of the body.
- Persons near the arc or assistants must also be informed of the risks and outfitted with the necessary protection. If necessary, set up protective panels.
- Ensure an adequate supply of fresh air whilst welding, particularly in small spaces, as it produces smoke and harmful gasses.
- Do not weld containers in which gasses, fuels, mineral oils, etc. were stored - even if emptied a long time ago - as residue poses an explosion hazard.
- Special regulations apply in rooms posing fire- and explosion hazards.
- Welded joints exposed to great strain and needing to meet certain safety require-

ments must be made by specially trained and certified welders. Examples are pressure vessels, running rails, tow couplings, etc.

⚠ ATTENTION! Always connect the earth terminal as close as possible to the point of weld to provide the shortest possible path for the welding current from the electrode to the earth terminal. Never connect the earth terminal to the housing of the welding equipment!

Never connect the earth terminal to earthed parts far away from the work piece, e.g. a water pipe in another corner of the room. This could otherwise damage the protective bonding system of the room you are welding.

- Do not use the welding equipment in the rain.
- Do not use the welding equipment in a moist environment.
- Only place the welding equipment in a level location.
- The output is rated at an ambient temperature of 20 °C. The welding time may be reduced in higher temperatures.

Danger of electric shock:



Electric shock from a welding electrode can be fatal. Do not weld in rain or snow. Wear dry insulating gloves. Do not touch the electrode with bare hands. Do not wear wet or damaged gloves. Protect yourself from electric shock by insulating from the work piece. Do not open the equipment housing.

Danger due to welding smoke:

Inhaling welding smoke can jeopardize your health. Keep your head out of the smoke. Use facilities in open areas. Use ventilation to remove smoke.

Danger due to welding sparks:

Welding sparks can cause an explosion or fire. Keep flammables away from the welding area. Do not weld next to flammables. Welding sparks can cause a fire. Keep a fire extinguisher nearby and an observer ready to use it. Do not weld on top of drums or any closed containers.

Danger due to arc rays:

Arc rays can damage the eyes

and injure the skin. Wear a hat and safety goggles. Wear hearing protection and a closed, high shirt collar. Wear welding helmets and proper filter sizes. Wear full personal protection.

Danger due to electromagnetic fields:

Welding current produces electromagnetic fields. Do not use along with medical implants. Never wrap the welding cables around the body. Consolidate welding cables.

● **Safety notices specific to the welding shield**

- Using a hot light source (e.g. lighter) always check the welding shield is working properly before starting to weld.
- Welding splashes can damage the glass shield. Replace damaged or scratched glass shields immediately.
- Promptly replace damaged or heavily soiled / splashed components.
- The equipment may only be operated by persons who have turned 16.
- Familiarise yourself with the safety instructions for welding.

Also refer to the safety instructions of your welding equipment.

- Always use the welding shield when welding. Failure to use the shield may result in serious injuries to the retina.
- Always wear protective clothing when welding.
- Never use the welding shield without protective glass, as the optics can otherwise be damaged.
- Replace the protective glass early to ensure good visibility and fatigue-proof working.

● **Tight and moist spaces**

- When working in tight, moist or hot spaces, use insulating pads and intermediate layers in addition to gauntlet gloves made from leather or other insulating materials to insulate the body from earth.
- When using welding equipment in electrically dangerous conditions, e.g. in tight spaces from conductive walls (kettles, pipes, etc.), in wet spaces (soaking of work clothes), the output voltages of the welding equipment may not be higher than 48 Volts (rms value) in

open loop. Based on the output voltage this welding equipment may be used in these conditions.

● Protective clothing

- Whilst working the welder must be protected against rays and burns all over the body with the appropriate clothing and face protection. Remember the following steps:
 - Put on protective clothing before welding.
 - Put on gloves.
 - Open windows or vent to ensure air supply.
 - Wear safety goggles and a mask.
- Wear gauntlet gloves made from suitable material (leather) on both hands. These must be in good condition.
- Wear suitable aprons to protect the clothing from sparks and burns. When required based on the working method, e.g. welding overhead, wear a protective suit and, if necessary, a head guard.

● Protecting against rays and burns

- Mark the work area with a

sign „Danger! Do not look into flames!“ to indicate the risk to the eyes. If possible, shield the work areas to protect persons nearby. Keep unauthorised persons away from the welding area.

- Walls in the direct vicinity of fixed work areas should be neither light coloured nor glossy. Protect windows against rays passing through or reflecting at a minimum to head height, e.g. with suitable paint.

● Prior to commissioning

- Take the device and accessories out of the packaging and check
- for damages (e.g. transport damages).
- Fasten the carrying strap to the device (see Fig. C1–C4).
- Connect the electrode holder [5] and the earth terminal [4] to the welding machine.
- Insert an electrode into the electrode clamp device (see Fig. D).

● Installing the welding shield

- Install the handle [8] on the welding shield [7] as shown in Fig. A.
- Install the protective glass [11] on the welding shield [7] as shown in Fig. B.

● Start up

Note: The welding tool is suitable for welding with electrodes.

- Use electrode retaining clips without protruding retaining screws meeting today's safety standards.
- Be sure the ON / OFF switch [9] is set to position "O" ("OFF") or the main supply cable [10] is not plugged into the mains socket.
- Connect the welding cables according to polarity and electrode manufacturer instructions.
- To do so, connect the port of the earth terminal [4] (black) with the appropriate outlet on the inverter welding machine (black, marked with "-").
- Connect the port of the electrode holder [5] (red) with the appropriate outlet on the inverter welding device (red, marked with "+"),
- Put on suitable protective clothing according to provisions and prepare the work area.
- Connect the earth terminal [4] to the workpiece.
- Secure the electrode in the electrode holder [5].
- Switch on the device by setting the ON / OFF switch [9] to the "I" ("ON") position.
- Set the welding current with the control knob [3] according to the electrode used.

Note: Please see the table below for the welding current according to electrode diameter.

∅ Electrode	welding current
1.6	40–55 A
2.0	55–65 A
2.5	65–80 A
3.2	80–120 A

Note: For the welding currents of 80 A to 120 A, please use welding electrodes with a diameter of 3.2 mm (not included in the scope of delivery).

⚠ Attention: Do not bring the earth terminal [4] and the electrode holder [5] / electrodes into direct contact with one another.

⚠ Attention: When welding with electrodes (MMA - manual metal arc welding) the electrode holder [5] and the earth terminal [4] lug must be connected to positive (+) or negative (-) according to the welding rod specifications.

- Hold the welding shield [7] in front of your face and begin welding.
- To stop working, set the ON / OFF switch [9] to the "O" ("OFF") position.

ATTENTION!

When the thermal overload protection is triggered, the yellow control lamp [2] lights up. In this case, no further welding is possible. The device is still in operation for the fan to cool the device. As soon as the device is ready for use again, the yellow control lamp [2] switches off automatically. The welding function is now given again.

ATTENTION!

Be careful not to rub the welding rod against the workpiece. This could damage the workpiece and make it difficult to strike an arc. Maintain the proper distance to the workpiece after striking the arc. The distance should correlate to the diameter of the welding rod used. Maintain this distance as accurately and consistently as possible whilst welding. The angle between the welding rod and the working direction should be between 20 and 30 °.

ATTENTION!

After welding, the welding clamp and the welding rod must be set down on the insulated holder. The fusion slag can only be removed once the rod has cooled down. To re-weld the interrupted weld, the fusion lag must first be removed from the welding position.

ATTENTION!

A voltage 10 % below the rated input voltage of the welding tool may result in:

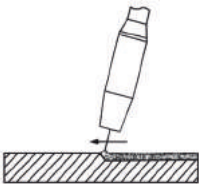
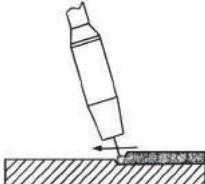
- A drop in the current of the tool.
- The arc stopping or becoming unstable.

ATTENTION!

- The arc radiation may cause inflammation of the eye and skin burns.
- Spray and fusion slag may cause eye injuries and burns.
- Wear tinted eye goggles or a face shield.
- The face shield must comply with safety standard EN175.
- Only use welding cables included in delivery (10 mm²).

● **Welding**

Choose from welding with the tool directed towards the unwelded or the welded part. The following illustrates how the direction of movement has on the quality of the weld:


	Towards the unwelded part:	Towards the welded part:
		
Weld penetration	less	greater
Weld width	larger	smaller
Welding bead	flatter	higher
Weld imperfections	greater	less

Note: Determine which welding method is more suitable for yourself after welding a test piece.

Note: Once it has worn down completely, the electrode must be replaced.

● **Maintenance and Cleaning**

Note: The welding tool requires regular maintenance and reconditioning to work properly and to comply with safety requirements. Improper and incorrect operation may result in malfunctions and damage the tool.

- Before performing maintenance work or repairs on the welding tool, disconnect the power cable  from the power outlet to ensure the tool is safely isolated from the power supply.
- Clean the exterior of the welding tool regularly. Use compressed air, cotton waste or a brush to remove dirt and dust.

Note: The following kinds of maintenance work must be performed only by suitably-qualified personnel.

- Current regulators, earthing equipment, internal cables, the blowpipe coupler and adjusting screw should be maintained regularly. Tighten loose screws and replace rusty screws (M4 x 10 replacement screws are available from your local DIY store.).
- Regularly check the leakage resistance of the welding tool. Use suitable measuring instruments for this purpose.
- In the event of a defect or if components need to be replaced, please contact the corresponding professional.

● Information about warranty and service processing

Creative Marketing & Consulting GmbH warranty

Dear customer, the warranty for this device is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

● Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt

safely. This document is required as your proof of purchase.

Should this device show any fault in materials or manufacture within three years from date of purchase, it will be repaired or replaced - at our choice - by us free of charge. This warranty is conditional on the defective device and the receipt of purchase (store receipt) being presented within the three year warranty period, and that there is a brief written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, we will return the repaired equipment or replacement thereof. A repair or exchange of the equipment does not extend a new warranty period.

● Extent of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery.

The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not apply to product parts subject to normal wear and tear and which can therefore be considered as wear items, or to damage to fragile parts, e.g. switches, storage batteries or glass parts.

This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained. All instructions provided in the operating instructions must be followed strictly to constitute proper use of the product. Purposes and practices which the operating instructions warn of or advise against must be avoided without fail.

This product is intended for private, non-commercial use only. Any incorrect or improper use of the device, use of force and changes

not performed by our authorized service branch will void the warranty.

● Processing of warranty claims

Please follow the instructions below to ensure your claim is processed quickly:

When inquiring about your product please have your receipt and product number (e.g. IAN) ready as your proof of purchase.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left) or the decal at the back or bottom. In the event of malfunctions or other defects please first contact the service department below by phone or e-mail.

A product recorded as defective, along with the proof of purchase (sales receipt) and a description of the defect and when it occurred, can then be returned free of charge to you to the service address provided.



Notice:

Download this and many other manuals, product videos and software from www.lidl-service.com.

How to contact us:

GB

Name: C.M.C. GmbH
 Website: www.cmc-creative.de
 E-mail: service.gb@cmc-creative.de
service.ie@cmc-creative.de
 Phone: 0-808-189-0652
 (£ 0,10 / Min.)
 Registered office: Germany

IAN 310850

Please note that the following address is not a service address.
 Please first contact the service point named above.

Address:

C. M. C. GmbH
 Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 GERMANY

● Environmental instructions and disposal information



Don't waste, recycle!



Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

According to European Directive 2012/19/ EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. Please return this device to an approved waste management company or use your municipal waste collection service. Please ensure you comply with local regulations. If you have any questions, please contact your local authority or waste management company.

● EU Conformity Declaration

We,
 C. M. C. GmbH
 Responsible for documentation:
 Alexander Hoffmann
 Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 GERMANY

declare in our sole responsibility that the product

Inverter welder

Art.-No.: **2177**
Year of manufacture: **2019/15**
IAN: **310850**
Model: **PISG 120 A1**

meets the basic safety requirements of European Directives

EC Low Voltage Directive

2014/35/EU

EC Directive for Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU

and its amendments.

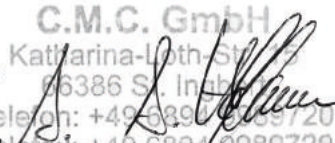
The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011 / 65 / EU of the European Parliament and Council dated 8th June 2011, restricting the use of certain hazardous substances in electrical appliances and electronics.

The conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60974-1:2012
EN 60974-10:2014/A1:2015




















St. Ingbert, 10.12.2018

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 5
66386 St. Ingbert
Telephone: +49 6897 9989720
Telefax: +49 6897 9989729



On behalf of M. Sc. Alexander Hoffmann
– Quality Assurance –

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 22
Bevezető	Oldal 23
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 23
Alkatrészleírás.....	Oldal 23
Műszaki adatok.....	Oldal 23
A csomag tartalma.....	Oldal 23
Biztonsági tudnivalók	Oldal 24
Veszélyforrások az ívhegesztés során.....	Oldal 26
Hegesztőmaszk- specifikus biztonsági tudnivalók.....	Oldal 28
Szűk és nedves helyiségek.....	Oldal 29
Védőöltözet.....	Oldal 29
Sugárzás és égés elleni védelem.....	Oldal 29
Üzembe helyezés előtt	Oldal 30
Hegesztőmaszk szerelése	Oldal 30
Üzembe helyezés	Oldal 30
Hegesztés	Oldal 31
Karbantartás és tisztítás	Oldal 32
Környezetvédelmi tudnivalók és megsemmisítési adatok	Oldal 32
Tudnivalók a garanciával és a szervizeléssel kapcsolatban	Oldal 32
Garanciálisfeltételek.....	Oldal 32
A garancia terjedelme.....	Oldal 33
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 33
EK- megfeleléségi nyilatkozat	Oldal 34

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Vigyázat! Olvassa el a Használati útmutatót!	 FIGYELMEZTETÉSI!	Súlyos, akár halálos sérülések lehetősége.
	Hálózati bemenet; a fázisok száma, valamint		Vigyázat! Áramütés veszélye!
1 ~ 50 Hz	Váltóáram-jel és a frekvencia mérési értéke		Fontos utasítás!
	Ne semmisítsen meg elektromos készülékeket a háztartási hulladékkal!		A csomagolást és a készüléket környezetbarát módon semmisítse meg!
	Soha ne használja a készüléket a szabadban és esőben!		Fényíves kézi hegesztés bevonatos rúdelektrodákkal
	A hegesztőelektróda általi áramütés halálos lehet	IP21S	Védelmi jelleg
	A hegesztés során keletkező füstbelélegzése veszélyeztetheti az egészséget.		Alkalmos hegesztéshez fokozott elektromos veszély mellett
	A hegesztés során kipattanó szikrák robbanást, vagy égést okozhatnak.		Egyfázisú statikus frekvenciaátalakító-transzformátor egyenirányító
	Az ívhegesztő sugarai károsíthatják a szemet és bőrsérülést okozhatnak.	H	Szigetelési osztály
	Az elektromágneses mezők zavarhatják a szívritmusszabályozók működését.		Egyenáram
	Figyelem, lehetséges veszélyek!		Újrahasznosított anyagból készült.

INVERTERES HEGESZTŐKÉSZÜLÉK PISG 120 A 1

● Bevezető



Szívből gratulálunk! Cégünk értékes készüléke mellett döntött. Az első üzembevetél előtt

ismerkedjen a készülékkel. Ebből a célból olvassa el figyelmesen a következő használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A szerszám használatba vétele csak erre kiképzett személy által történhet.

NE ENGEDJE, HOGY GYERMEKEK KEZÉBE KERÜLJÖN!

● Rendeltetésszerű használat

Ez a hegesztőberendezés fémek, úgymint a szenesacél, ötvözött acél, egyéb nemesacélok, réz, alumínium, titán, stb. hegesztésére való. A termékben található egy ellenőrzőlámpa egy hővédő-kijelző és egy hűtőventilátor. Ezen felül egy kerettel is fel van szerelve a termék biztonságos felemeléséhez és mozgatásához. A termék szakszerűtlen használata veszélyes lehet az emberekre, állatokra és tárgyakra nézve. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Gondosan őrizze meg ezt az útmutatót. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is. Minden a rendeltetésszerűtől eltérő használat tilos és potenciálisan veszélyes. A be nem tartásból, illetve a hibás használatból eredő károkat a garancia nem vonatkozik és ezek nem tartoznak a gyártó felelősségi körébe sem.

Tudnivaló: Az EMV irányelv szerinti besorolás: az IEC 60974-10 szerinti A osztály

Karbantartás: Az A osztályba sorolt termékek ipari felhasználásra valók. Az egyéb területen történő alkalmazás bizonyos körülmények között nem biztosíthatja az elektromágneses összeférhetőség, ill. zavarok keletkezhetnek.

● Alkatrészleírás

- 1 Hordszij
- 2 Túlhevülés - ellenőrző lámpa
- 3 Forgógomb
- 4 Földelőkapocs
- 5 Elektródatartó
- 6 Kombinált drótkefe salak-kalapáccsal
- 7 Hegesztőmaszk
- 8 Fogantyú
- 9 BE- / KI-kapcsoló
- 10 Hálózati vezeték
- 11 Védőüveg

● Műszaki adatok

Hálózati csatlakozó:	230V~50Hz
Max. hegesztőáram és a megfelelően szabványozott munkafeszültség:	10A / 20,4V- 120A / 24,8V
A hálózati feszültség mért értéke:	U_1 : 230V
A hálózati áram legnagyobb mért értéke:	I_{1max} : 25,2A
A maximális effektív bemenő áram:	I_{1eff} : 13,8A
Az üresjárati feszültség mért értéke:	U_0 : 70V
Védettség:	IP21S
Tömeg:	3,2 kg
Bekapcsolási időtartam X:	30 %
Eso karakterisztika	

● A csomag tartalma

- 1 Inverter-hegesztőkészülék
- 1 Hegesztőmaszk
- 2 H egesztő- vezeték
- 1 Kombinált drótkefe salak-kalapáccsal
- 1 Hordszij
- 5 hegesztőelektróda (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
- 1 Kezelési utasítás



Biztonsági tudnivalók

Kérjük, olvassa el gondosan ezt a használati útmutatót és tartsa be az utasításokat. A használati útmutató segítségével ismerkedjen meg a készülékkel, annak helyes használatával, valamint a biztonsági tudnivalókkal. A típus táblán megtalálható a készülék minden fontosabb műszaki adata, kérjük, tájékozódjon a készülék műszaki adottságairól.

- A készüléket 16 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és az ápolást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Javításokat és karbantartást csak szakképzett elektromossági szakemberekkel végeztessen.
- Csak a csomagolásban található hegesztővezetéseket használja

(PISG 120 A1 H01N2-D1x 10 mm²).

- A készüléket nem szabad üzemeles alatt közvetlenül a falhoz állítani, letakarni, vagy más készülékek közé szorítani, hogy mindig elegendő levegőt vehessen fel a levegőztetőnyílásokon keresztül. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva. Kerülje a hálózati kábel mindenmű feszülését. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, mielőtt a készüléket máshova vinné.
- Kapcsolja ki a készüléket a BE-/KI-kapcsolóval, ha nem használja. Tegye az elektród tartót egy szigetelt alátétre és csak 15 perc múlva, az elektródák lehűlését követően vegye le a tartóról.
- Ügyeljen a hegesztőkábel, az elektród tartó, valamint a földelőcsipesz állapotára. A szigetelésen és az áramot vezető részekben keletkező kopások veszélyhelyzetet teremthetnek és csökkenthetik a hegesztőmunka minőségét.
- Az ívhegesztés során szikra, olvadt fémrészek és füst keletkezik. Ezért tartsa szem előtt: Minden éghető anyagot és/vagy össze tevőt el kell távolítani a

munkaterületről és annak közvetlen közeléből.

- Gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőztetéséről.
- Ne hegeszsen jelenleg, vagy korábban éghető folyadékot, vagy gázt tartalmazó tartályt, edényt, vagy csövet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Kerüljön minden közvetlen érintkezést a hegesztő-áramkörrel. Az elektródanyelv és a földelőcsipesz közötti üresjáratú feszültség veszélyes lehet, elektromos áramütés kockázata áll fenn.

- Ne használja, vagy tárolja a készüléket nedves környezetben, vagy esőben. Erre az IP21S védelmi intézkedés érvényes.
- Védje szemét az arra szolgáló védőszemüveggel (DIN 9-10-es fokozat), amelyet a mellékelt hegesztőmaszkra rögzíthet. Használjon kesztyűt és száraz védőöltözetet, amely olajtól és zsírtól mentes, hogy védje bőrét az ívhegesztő ultravörös sugárzásától.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne használja a hegesztő-áramforrást csövek kiolvasztására.

Vegye figyelembe:

- Az ívhegesztő sugárzása károsíthatja a szemet és égési sérüléseket okozhat a bőrön.
- Az ívhegesztés során szikrák és olvadt fémcseppek keletkeznek, a hegesztett munkadarab izzani kezd és viszonylag sokáig nagyon meleg marad. Ezért ne érintse meg csupasz kézzel a munkadarabot.
- Ívhegesztés során egészségkárosító gőzök keletkeznek. Ügyeljen arra, hogy ezeket lehetőleg ne lélegezze be.
- Védje magát az ívhegesztő káros hatásaitól és tartsa a munkálattokban nem részvevő személyeket legalább 2 méterre a hegesztőtől.

⚠ Figyelem!

- A hegesztőberendezés üzemeltetése során a -csatlakozási pont hálózati viszonyaitól függően más fogyasztók áramellátása akadozhat. Kérdéses esetben forduljon az áramszolgáltatóhoz.
- A hegesztőkészülék üzemeltetése során előfordulhat az egyéb készülékek, mint pl. hallókészülék, szívritmus-szabályozó, stb. működési zavara.

● **Veszélyforrások az ívhegesztés során**

Ívhegesztés során egy sor veszélyforrás keletkezik. Ezért a hegesztőnek különösen fontos betartania a következő szabályokat, hogy ne veszélyeztesse magát és másokat és ne okozzon kárt emberben és a készülékben.

- Csak a helyi és nemzeti előírásoknak megfelelő elektronikai szakemberrel végeztessen munkákat a hálózati alkatrészeken, pl. vezetékeken, dugókon, konnektorokon, stb.
- Baleset esetén azonnal le kell választani a hegesztőkészüléket a hálózatról.
- Ha érintésre feszültség keletkezik, akkor kapcsolja le azonnal a készüléket és vizsgálta át egy elektromossági szakemberrel.
- Az ívhegesztő oldalán mindig ügyelni kell a helyes elektromos kontaktokra.
- Hegesztéskor mindig mindkét kézen viseljen szigetelt kesztyűt. Ezek védenek az elektromos áramütéstől (a hegesztő-áramkör üresjárati feszültsége), a káros sugárzástól (hő és UV- sugárzás), valamint az izzó fémtől és a fröccsenéstől.
- Viseljen masszív, szigetelő cipőt. A cipő nedvesen is szigeteljen. A félcipők nem megfelelőek, ugyanis a leeső, izzó fémcseppek égési sérülést okozhatnak.
- Viseljen megfelelő védőruházatot, kerülje a műszálas anyagokat.
- Nem szabad védtelen szemmel fénysugárba nézni, csak a DIN szerinti előírás szerinti védőüveg-gel ellátott hegesztőmaszkkal szabad használni. Az ívhegesztő a fény- és hőszugárzás mellett, amelyek vakságot, ill. égést okozhatnak, UV- sugárzást is kibocsát. Ez a láthatatlan ultraibolya sugárzás elégtelen védelem esetén csak pár órával később észlelhető, igen fájdalmas kötőhártyagyulladás okoz. Ezen felül az UV-sugárzás a védtelen testfelületen a napégéshez hasonló égési sérülést okoz.
- A hegesztés alatt a közelben tartózkodó személyek figyelmét is fel kell hívni a veszélyekre és fel kell szerelni őket a szükséges védőeszközökkel. Amennyiben szükséges, állítson fel védőfalat.
- Hegesztés során, különösen ki helyiségekben ügyelni kell a friss levegő bevezetéséről, mivel füst és gázok keletkeznek.

- Olyan tartályt, melyben gázt, üzemanyagot, ásványi olajokat tárolnak, -még ha régen kiürültek, akkor sem- szabad hegeszteni, mivel a maradványok miatt robbanásveszély keletkezik.
- A tűz- és robbanásveszélyes helyiségekben különös előírások vannak érvényben.
- A nagy igénybevételnek kitett és bizonyos biztonsági előírások teljesítésére kötelezett összekötéseket csak a különlegesen kiképzett és ellenőrzött hegesztők végezhetnek. Erre példák a magasnyomású üstök, vezetősínek, függesztőcsatlakozások, stb.
- **FIGYELEM!** Kapcsolja a földelőcsipeszt a hegesztés helyéhez a lehető legközelebb úgy, hogy a hegesztőáram a lehető legrövidebb úton juthasson az elektródától a földelőcsipeszhez. Soha ne kösse a földelőcsipeszt a hegesztőkészülék burkolatához! Soha ne kösse a földelőcsipeszt a munkadarabtól távol eső földelt részekhez, pl. a helyiség tulsó végében lévő vízcaphoz. Különben előfordulhat, hogy a hegesztőhelyiség védővezeték-rendszere megsérül.
- Ne használja a hegesztőkészüléket esőben.
- Ne használja, vagy tárolja a készüléket nedves környezetben.
- Csak sík helyen állítsa fel a hegesztőkészüléket.
- A kimenetet 20 °C-os környezeti hőmérséklet mellett kell mérni. A hegesztés idejét magasabb hőmérséklet esetén csökkenthetjük.

Áramütés okozta veszély:



A hegesztőelektróda általi áramütés halálos lehet. Ne hegeszzen esőben, vagy hóban. Viseljen száraz szigetelőkesztyűt. Ne fogja meg pusztá kézzel az elektródát. Ne viseljen nedves, vagy sérült kesztyűt. Védje magát az elektromos áramütéstől a munkadarabbal szembeni szigeteléssel. Ne nyissa fel a berendezés burkolatát.

Hegesztőfüst általi veszélyeztetés:

A hegesztés során keletkező füst belélegzése veszélyeztetheti az egészségét. Ne. tartsa fejét a füstbe. A készüléket használja nyílt térben. Alkalmazzon szellőztetést a füst eltávolítására.

Hegesztőszikra általi veszélyeztetés:

A hegesztés során kipattanó szikrák robbanást, vagy égést okozhatnak. Tartsa távol a gyúlékony anyagokat a hegesztéstől. Ne hegesszen éghető anyagokat. A hegesztés során kipattanó szikrák égést okozhatnak. Tartson a közelben egy tűzoltókészüléket és egy megfigyelőt, aki azonnal használhatja azt. Ne hegesszen kürtőkön, vagy bármilyen zárt tartályon.

Sugárzás általi veszélyeztetés:

Az ívhegesztő sugarai károsíthatják a szemet és bőrsérülést okozhatnak. Viseljen kalapot és biztonsági szemüveget. Viseljen hallásvédőt és magasan záródó inget. Viseljen hegesztőmaszkot és kifogástalan méretű szűrőket. Viseljen teljes testvédelmet.

Elektromágneses mezők általi veszélyeztetés:

A hegesztőáram elektromágneses mezőt hoz létre. Ne alkalmazza orvosi implantátumokkal. Soha ne tekerje a testére a hegesztő vezetékeit. Tegye egy helyre a vezetékeket.

● Hegesztőmaszk-specifikus biztonsági tudnivalók

- Egy világos áramforrás (pl. járműé) segítségével a hegesztés előtt győződjön meg a hegesztőmaszk rendeltetés szerű működéséről.
- A hegesztés során szóródó szikrák károsíthatják a védőlemezt. Azonnal cserélje ki a sérült, vagy megkarcolódott védőlemezt.
- Haladéktalanul cserélje ki az erősen szennyezett, ill lespriccelt alkatrészeket.
- A készüléket csak olyan személy használhatja, aki a 16. életévét betöltötte.
- Ismerkedjen meg a hegesztésre vonatkozó biztonsági előírásokkal. Ehhez kérjük, vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat.
- Mindig tegye fel a hegesztőmaszkot a hegesztéshez. Nemhasználat esetén súlyos kötőhártya-sérülés keletkezhet.
- A hegesztés során mindig viseljen védőruházatot.
- A hegesztőmaszkot soha ne alkalmazza védőlemez nélkül, mivel különben az optikai szervek sérülhetnek.

- A jó átlátszósághoz és a fáradtságmentes munkához idejében cserélje a védőlemezt.
- **Szűk és nedves helyiségek**
 - A szűk és nedves, vagy forró helyiségekben szigetelő alátéteket és betéteket kell használni, továbbá bőr, vagy más anyagból készült hosszú szárú kesztyűt kell viselni, hogy a testet a Földtől elszigeteljék.
 - A hegesztőkészülék elektromosan veszélyes körülmények közötti használata során, pl. szűk helyiségben elektromos vezető falakkal (rács, csövek, stb.), nedves helyiségekben (a munkaruházat átnedvesedése), a hegesztőkészülék kimeneti feszültsége üresjáratban nem lehet 48 Voltnál (effektív érték) magasabb. Ez a hegesztőkészülék a kimeneti feszültség miatt ezen esetekben nem használható.
- **Védőöltözet**
 - A munka során a hegesztő a teljes testén megfelelő védőruházatot és arcvédőt kell viselnie a sugárzás és égés ellen. A következő lépéseket kell betartani:
 - Hegesztés előtt fel kell venni a védőruházatot.
 - Kesztyűt húzni.
 - Ablakot nyitni, vagy elindítani a ventilátort a levegőáramlás biztosításához.
 - Védőszemüveget és szájvédőt viselni.
 - Mindkét kézen egy arra alkalmas anyagból álló (bőr) magas szárú kesztyűt kell viselni. Legyen kifogástalan állapotban.
 - A ruházat szikrákkal és gyulladással szembeni védelméhez viseljen arra alkalmas kötényt. Amennyiben a munka jellege megkívánja, védőruha és a fej védelme is szükséges lehet.
- **Sugárzás és égés elleni védelem**
 - A munkavégzés helyén „Figyelem! Ne nézzen a sugárba!” felirattal kell utalni a szemek veszélyeztetésére. A munkahelyet lehetőleg úgy kell leárnyékolni, hogy a közelben található személyek védve legyenek. A jogosulatlanokat tartsa távol a hegesztési munkálatoktól.
 - A helyhez kötött munkahelyek közvetlen közelében a falak ne legyenek sem világos színűek, sem pedig fényesek. Az ablako-

kat legalább fejmagasságig biztosítani kell a sugarak áthatolása, vagy visszatükrözése ellen pl. megfelelő mázolással.

● Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki a készüléket és a tartozékokat a csomagolásból, és ellenőrizze azokat sérülések (pl. szállítási sérülések) szempontjából.
- Rögzítse a tartóhevedert a készülékre (lásd C1-C4 ábra).
- Csatlakoztassa az elektródataratót [5] és a testkapcsot [4] a hegesztőkészülékre.
- Helyezzen be egy elektródát az elektródbefogókba (lásd D ábra).

● Hegesztőmaszk szerelése

- Szerelje fel a fogantyút [8] a hegesztőmaszkra [7], a C- ábrán látható módon.
- Szerelje fel a védőüveget [11] a hegesztőmaszkra [7], a C- ábrán látható módon.

● Üzembe helyezés

Tudnivaló: A hegesztőkészülék elektródával történő hegesztéshez alkalmas.

- Kiálló tartócsavar nélküli elektróda- és testkapcsot használjon, amely a mai biztonsági előírásoknak megfelel.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a BE-/KI-kapcsoló [9] „O” („OFF”) -helyzetbe van állítva, ill. hogy a fő ellátóvezeték nincsen bedugva a konnektorba.
- Kösse össze a hegesztőkábeleket polaritásuknak megfelelően az elektróda gyártójának adatai szerint.
- Kösse össze ehhez a testkapocs [4] csatlakozóját (fekete) az inverteres hegesztőkészülék megfelelő kimenetével (fekete, „-” jelölésű).
- Kösse össze az elektródataratót [5] csatlakozóját (piros) az inverteres hegesztőkészülék megfelelő kimenetével (piros, „+” jelölésű).

- Készítse elő az előírásoknak megfelelő védőruházatot és a munkaterületet.
- Csatlakoztassa a földelőkapcsot [4] a munkadarabhoz.
- Csiptesse az elektródát az elektródataratóba [5].
- Kapcsolja be a készüléket a BE-/KI-kapcsoló [9] „ON” helyzetbe történő állításával.
- Állítsa be a hegesztőáramot a forgógombbal [3] az éppen használt elektródához.

Tudnivaló: Az elektróda átmérőjétől függően beállítandó hegesztőáramot a következő táblázatból keresheti ki.

⚠ Figyelem: A földelőkapcsot [4] és az elektródataratót [5] / elektródát nem szabad közvetlen érintkezésbe hozni egymással.

⚠ Figyelem: Az elektródákkal való hegesztés-kor (MMA - manual metal arc welding - Elektródahegesztés), az elektródataratót [5] és a földelőkapcsot [4] a megadottak szerint a hegesztővezeték plusz (+) vagy mínusz (-) pólusához kell csatlakoztatni.

Ø Elektróda	Hegesztőáramot
1.6	40-55 A
2.0	55-65 A
2.5	65-80 A
3.2	80-120 A

Tudnivaló: 80 - 120 A hegesztési áramoknál 3,2 mm átmérőjű hegesztési elektródákat használjon (a szállítás nem tartalmazza).

- Tartsa a hegesztőmaszkot [7] az arca elé és kezdje el a hegesztést.
- A munkafolyamat lezárásához állítsa a BE-/KI-kapcsolót [9] „O” („OFF”) -helyzetbe.

FIGYELEM!

A hőterhelés elleni védelem bekapcsolásakor a sárga [2] jelzőfény kigyullad. Ebben az esetben további hegesztés nem lehetséges. A készülék még mindig működik, hogy a ventilátor lehűtse a készüléket. Amint a készülék üzemkés, a sárga [2] jelzőfény automatikusan kikapcsol. A hegesztési funkció újra meg van adva.

FIGYELEM!

Ügyeljen arra, hogy a hegesztődrót ne dörzsölődjön a munkadarabon. Így megsérülhet a munkadarab és nehezebbé válhat a hegesztőpálca kigyulladásá. A hegesztőpálca meggyújtását követően tartsa a megfelelő távolságot a munkadarabhoz. A távolságnak meg kell felelnie a használt hegesztődrót átmérőjének. Tartsa a távolságot a hegesztés alatt viszonylag pontosan és állandóan. A hegesztődrót és a munkadarány közötti szög 20 és 30 ° között legyen.

FIGYELEM!

A hegesztőcsipeszt és a hegesztődrótot a hegesztés után a szigetelt tartóra kell helyezni. Csak miután a drót kihűlt, akkor lehet elvenni a hegesztősalakot. A félbehagyott hegesztési terület újbóli hegesztéséhez először el kell távolítani a hegesztési salakot az adott helyről.

FIGYELEM!

A hegesztőberendezés névleges bemeneti feszültsége alatti 10%-kal kisebb feszültség a következő hatásokkal járhat:

- A készülék áramellátása csökken.
- A hegesztőpálca letörik, vagy instabillá válik.

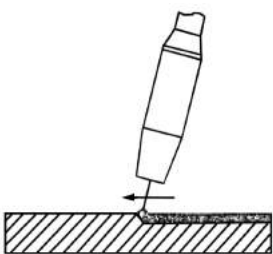
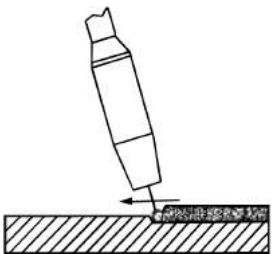
FIGYELEM!

Ha a feszültség nagyobb vagy egyenlo a hegesztokészülék névleges bemeneti feszültségével, az az alábbi következményekkel járhat:

- A hegesztőpálca sugárzása szemgyulladást és bőrsérüléseket okozhat.
- A fröccsenő és olvadó salak szemsérülést és égési sebeket okozhat.
- Viseljen színezett szemvédő szemüveget, vagy védőmaszkot.
- A védőmaszknak meg kell felelnie az EN175-ös biztonsági szabványnak.
- Kizárólag a csomagolásban mellékelt hegesztőkábelt szabad használni (10 mm²).

● **Hegesztés**

Válasszon a szúró és a húzó hegesztés között. A következőkben érzékeltejük a mozgás irányának befolyását a hegesztési eredmény tulajdonságaira:

	Szúró hegesztés:	Húzó hegesztés:
		
Beégés	kisebb	nagyobb

Hegesztési varrat szélessége	nagyobb	kisebb
Hegesztés talpa	laposabb	magasabb
Hegesztési varrat-hiba	nagyobb	kisebb

Tanács: Azt, hogy melyik hegesztési típus a megfelelőbb, döntse el Ön a próbahegesztések alapján.

Tanács: Az elektróda teljes elhasználódása után azt ki kell cserélni.

● Karbantartás és tisztítás

Tanács: A hegesztőberendezést rendszeresen karban kell tartani és ellenőrizni kifogástalan működése és a biztonsági követelmények betartása érdekében. A szakszerűtlen és hibás üzem meghibásodáshoz és a készülék sérüléséhez vezethet.

- Mielőtt a hegesztőkészüléken karbantartási vagy javítási munkát végezne, húzza ki a 10 hálózati kábelt a dugaszolóaljzatból, hogy a készülék biztonságosan le legyen választva az áramkörrel.
- Rendszeresen tisztítsa meg a hegesztőkészüléket kívülről. Távolítsa el a szennyeződéseket surított levegő, tisztítórongy vagy kefe segítségével.

Tanács: A következő karbantartási munkákat csak minősített szakemberek hajthatják végre.

- Rendszeresen karban kell tartani az áramszabályozót, a földelőberendezést, a belső vezetékeket, a hegesztőégető kapcsolóberendezést és a beállítócsavarokat. Szorítsa vissza a kilazult csavarokat és a rozsdás csavarokat cserélje ki. (M 4 x 10 cserescsavarok bármel szokásos barkácsáruházban kaphatók).
- Rendszeresen ellenőrizze a hegesztőberendezés szigetelő-ellenállásait. Ehhez használja a megfelelő mérőberendezést.
- Hiba, vagy a készülék részeinek szükséges cseréje esetén készjük, forduljon megfelelő szakemberhez.

● Környezetvédelmi tudnivalók és megsemmisítési adatok



Nyersanyag visszanyerése hulladékkezelés helyett!



Az eszközt, a tartozékat és a csomagolást környezetvédelmi újrahasznosításba kell juttatni.

Ne dobja az inverter-hegesztőkészüléket a háztartási szemétesbe, tűzbe, vagy vízbe. Ha lehetséges, az üzemképtelen készülékeket újra kell hasznosítani. Kérjen segítséget helyi kereskedőjétől.

● Tudnivalók a garanciával és a szervizeléssel kapcsolatban

A Creative Marketing Consulting Kft. garanciája

Tisztelt Ügyfelünk, Ön erre a készülékre a vásárlás időpontjától számított 3 év garanciát kap. Ha a készüléken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

● **Garanciális feltételek**

A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a készülék vásárlásától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a készüléket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia teljesítésének előfeltétele, hogy a meghibásodott készüléket és a pénztári blokkot a hároméves garancia-határidőn belül bemutassák és írásban röviden ismertessék, hogy mi a hiányosság és mikor keletkezett.

Ha garanciánk kiterjed erre a hibára, akkor visszakapja a megjavított terméket vagy egy új terméket kap vissza. Javításkor vagy a termék kicserélésekor nem indul újra a garanciális idő.

● A garancia terjedelme

A készüléket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékrészekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért azok fogyóeszköznek tekinthetők, illetve a törékeny részekre, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy karbantartották. A termékék szakszerű használatához pontosan be kell tartani a kezelési utasításban megadott útmutatásokat. Azokat az alkalmazási célokat és cselekményeket, melyeket a kezelési utasítás nem javasol vagy melyektől az óva int, felétlenül el kell kerülni.

A termék kizárólag magánhasználatra és nem üzleti felhasználásra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket az engedélyünkkel nem rendelkező szervizekkel végeztek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, hogy minden ügyintézéskor tartsa kéznél a pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN) a vásárlás tényének az igazolására.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán, a begravírozásban vagy az utasítás címlapján (lásd lent balra) vagy pedig a készülék hát- vagy alsó oldalán lévő címkén.

Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lépne fel, akkor először telefonon vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizosztállyal vagy küldjön e-maílt.

Ha a szóban forgó termék meghibásodott, akkor a vásárlási bizonylat (pénztári blokk) mellékelésével, a hiba leírásával és keletkezési idejének megadásával, portómentesen elküldheti az Önnek megadott szerviz címére.



Tudnivaló:

A www.lidl-service.com weboldalról letehető ezt és még sok más kézikönyvet, termékbemutató videót és szoftvert is.

Elérhetőségünk:

HU

Név: Europa Kft.
 Internetcím: www.cmc-creative.de
 E-Mail: service.hu@cmc-creative.de;
info@europa-kft.de
 Telefon: 0 6 85 550 660
 Székhely: Németország

IAN 310850

Kérjük vegye figyelembe, hogy a következő cím nem szerviz cím.

Először vegye fel a kapcsolatot a fent megnevezett szervizzel.

Cím:

C. M. C. Kft.

Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 NÉMETORSZÁG

● EK- megfeleléségi nyilatkozat C€

Mi, a

C. M. C. Kft.

Iratfelelős: Alexander Hoffmann

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NÉMETORSZÁG

egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi termék:

INVERTERES HEGESZTŐKÉSZÜLÉK

Sorozatszám: 2177

Gyártási év: 2019 / 15

IAN: 310850

Modell: **PISG 120 A1**

az alábbi európai irányelvekben meghatározott jelentősebb védelmi elvárásainak felel meg

EK-alacsonyfeszültség-irányelv

2014 / 35 / EU

Irányelv az elektromágneses

összeférhetőségről

2014 / 30 / EU

a veszélyes anyagok alkalmazását korlátozó (RoHS) irányelv

(2011 / 65 / EU)

valamint az ezek változtatásaiban rögzítetteknek.

A nyilatkozat fent leírt tárgya megfelel a Bizonyos veszélyes anyagok felhasználásának korlátozása az elektromos és elektronikai berendezéseknél 2011. június 8-i 2011 / 65 / EU Európai Parlament és Tanács rendeletének.

A megfeleléségi értékeléshez az alábbi harmonizált jogszabályokat alkalmaztuk:

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 10.12.2018

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729



A következő személy nevében:

M. Sc. Alexander Hoffmann

- Minőségbiztosítás -

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: INVERTERES HEGESZTŐKÉSZÜLÉK	Gyártási szám: IAN 310850
A termék típusa: PISG 120 A1	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: Minősítési címkét
A gyártó cégneve, címe és email címe: C. M. C. Kf Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Europa Kft., Erzsébet u. 73, 8630 Balatonboglár service.hu@cmc-creative.de
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	
<ol style="list-style-type: none"> A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 évnek év. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát). A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervezetekben. A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását 	<p>megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékre csak új alkatrész kerülhet beépítésre.</p> <p>4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészeire újra kezdődik.</p> <p>5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszállításáról, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.</p> <p>6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.</p> <p>A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.</p>
A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran	38
Uvod	Stran	39
Predvidena uporaba.....	Stran	39
Opis delov.....	Stran	39
Tehnični podatki.....	Stran	39
Obseg dobave.....	Stran	39
Varnostni napotki	Stran	40
Viri nevarnosti medobločnim varjenjem.....	Stran	41
Varnostni napotki za varilni ščit.....	Stran	44
Ozki in vlažni prostori.....	Stran	44
Zaščitna oblačila.....	Stran	45
Zaščita pred žarčenjem in opeklinami.....	Stran	45
Pred zagonom	Stran	45
Montaža varilnega ščita	Stran	46
Začetek uporabe	Stran	46
Varjenje	Stran	47
Vzdrževanje in čiščenje	Stran	48
Napotki za garancijo in servisiranje	Stran	48
Garancijski pogoji.....	Stran	48
Obseg garancije.....	Stran	48
Postopanje v garancijskem primeru.....	Stran	49
Servis	Stran	49
Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke	Stran	49
ES-izjava o skladnosti	Stran	50
Garancijski list	Stran	51

Legenda uporabljenih piktogramov			
	Previdno! Preberite navodila za uporabo!		Mogoče so hude do smrtne poškodbe.
	Omrežni vhod; število faz in Simbol za izmenični tok in izmerjeno vrednost frekvence		Previdno! Nevarnost električnega udara!
			Pomemben napotek!
	Električnih naprav ne odlagajte med gospodinske odpadke!		Embalažo in napravo odstranite na okolju primeren način!
	Naprave ne uporabljajte na prostem in nikoli v dežju!		Ročno oblačno varjenje z oplaščenimi paličnimi elektrodami
	Električni udar zaradi varilne elektrode je lahko smrtno nevaren	IP21S	Vrsta zaščite
	Vdihavanje dima, ki nastaja med varjenjem, je lahko škodljivo za zdravje.		Primerno za varjenje pri večji nevarnosti zaradi elektrike
	Iskre lahko med varjenjem povzročijo eksplozijo ali požar.		Enofazni statični frekvenčni pretvornik- transformator- usmernik
	Oblačni žarki lahko poškodujejo oči in kožo.	H	Izolacijski razred
	Elektromagnetna polja lahko motijo delovanje srčnih spodbujevalnikov.		Enosmerni tok
	Pozor, morebitne nevarnosti!		Izdelano iz recikliranega materiala

INVERTERSKI VARILNI APARAT PISG 120 A1

● Uvod



Iskrene čestitke! Odločili ste se za kakovostno napravo našega podjetja.

Pred prvo uporabo se seznanite z izdelkom. V ta namen pozorno preberite naslednja navodila za uporabo in varnostne napotke. Uporaba tega orodja je dovoljena le usposobljenim osebam.

NE SME PRITI V ROKE OTROK!

● Predvidena uporaba

Ta varilni aparat je primeren za varjenje kovin, npr. ogljikovo jeklo, legirano jeklo, druge vrste plemenitega jekla, baker, aluminij, titan itd. Izdelek ima kontrolno lučko, prikaz izmenjave toplote in hladilni ventilator. Poleg tega je opremljen z jermenom za varno dviganje in premikanje izdelka. Nestrokovna uporaba izdelka je lahko nevarna za osebe, živali in predmete. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za predviden namen uporabe. Ta navodila dobro shranite. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente. Vsaka uporaba, ki odstopa od predvidenega namena uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna. Škode, ki nastane zaradi neupoštevanja navodil ali napačne uporabe, garancija ne zajema in ne spada v področje jamstva proizvajalca.

Napotek: Uvrstitev po direktivi o elektromagnetni združljivosti: razred A v skladu z IEC 60974-10

Opozorilo: Kot razred A uvrščene naprave so predvidene za uporabo v industrijskem območju. Pri uporabi v drugih območjih

morda pod določenimi pogoji ne bo mogoče zagotoviti elektromagnetne združljivosti oz. lahko pride do motenj delovanja.

● Opis delov

- 1 Nosilni pas
- 2 Kontrolna lučka za pregreteje
- 3 Vrtljivi gumb
- 4 Ozemljitvena sponka
- 5 Držalo za elektrode
- 6 Kombinirana žična krtača s kladivom za žlindro
- 7 Varilni ščit
- 8 Ročaj
- 9 Vklonno-izklonno stikalo
- 10 Omrežni kabel
- 11 Zaščitno steklo

● Tehnični podatki

Omrežni priključek:	230 V~ 50 Hz
Maks. tok med varjenjem in ustrezno normirana delovna napetost:	10 A / 20,4 V–120 A/24,8 V
Izmerjena vrednost omrežne napetosti:	U_0 : 230 V
Največja izmerjena vrednost omrežnega toka:	I_{1max} : 25,2 A
Največji učinkoviti vhodni tok:	I_{1eff} : 13,8 A
Izmerjena vrednost napetosti v prostem teku:	U_0 : 70 V
Zaščitni razred:	IP21S
Teža:	3,2 kg
Trajanje vklopa X:	30 %
Padajoca karakteristika	

● Obseg dobave

- 1 inverterski varilni aparat
- 1 varilni ščit
- 2 varilna kabla

- 1 žičnata krtača s kladivom za žlindro
- 1 nosilni pas
- 5 varilnih elektrod
(2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
- 1 navodilo za uporabo

● Varnostni napotki

Pozorno preberite navodila za uporabo in upoštevajte opisane napotke. S pomočjo navodil za uporabo se seznanite z aparatom, njegovo pravilno uporabo in varnostnimi napotki. Na tipski ploščici so navedeni vsi tehnični podatki tega varilnega aparata, zato se pozanimajte o tehničnih dejstvih tega aparata.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 16. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Popravila in / ali vzdrževanja smejo izvajati samo kvalificirani električarji.
- Uporabljajte samo priložene varilne kable (PISG 120 A1 H01N2-D1x10 mm²).
- Aparat med obratovanjem ne sme biti neposredno ob steni, ne sme biti pokrit ali zataknen med druge naprave, da lahko vedno dobi dovolj zraka prek prezračevalnih rež. Prepričajte se, ali je aparat pravilno priključen na omrežje. Prepričajte vsakršno natezno obremenitev omrežne napeljave. Preden premaknete aparat na drugo mesto, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Kadar aparat ne deluje, ga vedno izklopite z vklopno-izklopnim stikalom. Odložite držalo za elektrode na izolirano podlago in šele po 15 minutah hlajenja snemite elektrode z držala.
- Bodite pozorni na stanje varilnih kablov, držala elektrode in sponk za maso. Obraba izolacije in delov pod napetostjo lahko povzroči nevarnost in zmanjša kakovost varjenja.
- Med obločnim varjenjem nastajajo iskre, stopljen material in dim. Zato morate odstraniti vse vnetljive snovi in / ali materiale iz delovnega mesta in njegove neposredne okolice.
- Poskrbite za prezračevanje

- delovnega mesta.
- Ne varite na zbiralnikih, posodah ali ceveh, ki vsebujejo ali so vsebovali vnetljive tekočine ali pline.
 - **⚠ OPOZORILO!** Preprečite vsak neposredni stik z varilnim tokokrogom. Napetost med prostim tekom med nosilcem elektrode in sponko za maso je lahko nevarna, saj obstaja nevarnost električnega udara.
 - Aparata ne shranjujte ali uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju ali v dežju. Tukaj velja določba o zaščiti IP21S.
 - Zaščitite oči z za to namenjenimi zaščitnimi stekli (stopnja DIN 9-10), ki jih pritrdite na priloženi varilni ščit. Uporabljajte rokavice in suha zaščitna oblačila, ki niso umazana z oljem in mastjo, da zaščitite kožo pred UV žarčenjem obloka.
 - **⚠ OPOZORILO!** Ne uporabljajte varilnega toka za ločevanje cevi.
- žariti in ostane relativno dolgo zelo vroč. Zato se ne dotikajte obdelovanca z golimi rokami.
- Med obločnim varjenjem se sproščajo zdravju škodljivi hlapi. Pazite, da jih ne boste vdihavali.
 - Zaščitite se pred nevarnimi učinki obloka, osebe, ki niso udeležene pri delu, pa morajo biti vsaj 2 m oddaljene od obloka.

⚠ POZOR!

- Med obratovanjem varilnega aparata lahko, odvisno od omrežnih pogojev, na priključni točki prihaja do motenj pri napajanju drugih porabnikov. V primeru dvomov se obrnite na svoje podjetje za oskrbo z energijo.
- Med obratovanjem varilnega aparata lahko pride do motenj v delovanju drugih naprav, npr. slušnega aparata, srčnega spodbujevalnika itd.

● Viri nevarnosti med obločnim varjenjem

Med obločnim varjenjem obstaja cela vrsta virov nevarnosti. Zato je za varilca zlasti pomembno, da upošteva naslednja pravila, da ne ogroža sebe in drugih ter

Upoštevajte:

- Žarčenje obloka lahko škoduje očem in povzroči opekline kože.
- Pri obločnem varjenju nastajajo iskre in kapljice staljene kovine, varjeni obdelovanec pa začne

da prepreči telesne poškodbe ljudi in materialno škodo.

- Dela na delih pod napetostjo, npr. kablil, vtičih, vtičnicah itd. naj izvaja le električar v skladu z nacionalnimi in lokalnimi predpisi.
- V primeru nesreče takoj odklopite varilni aparat z napajanja.
- Kadar pride do električne napetosti pri dotiku, takoj izklopite aparat, preveri pa ga naj električar.
- Na strani varilnega toka vedno pazite na dober električni stik.
- Med varjenjem vedno nosite na obeh rokah izolirane rokavice. Te ščitijo pred električnimi udari (napetost med prostim tokom varilnega tokokroga), pred škodljivim žarčenjem (toplote in UV-žarčenjem) ter žarečimi kovinami in udarnimi brizgi.
- Nosite trdno, izolirano obutev. Čevlji morajo izolirati tudi mokroto. Natikači niso primerne, saj lahko padajoče, žareče kapljice kovine povzročijo opekline.
- Nosite ustrezna zaščitna oblačila, ne sintetičnih.
- Ne glejte v oblok brez zaščite za oči, uporabljajte pa samo varilni ščit s predpisanim zaščitnim steklom v skladu s standardom DIN. Oblok oddaja poleg svetlobnih in toplotnih žarkov, ki lahko povzročijo bleščanje oz. opekline, tudi UV žarke. To nevidno ultravijolično žarčenje povzroča pri neprimerni zaščiti šele po nekaj urah opazen, zelo boleč konjunktivitis. Poleg tega povzroča UV žarčenje na nezaščitenih delih telesa opekline, podobne sončnim opeklina.
- Tudi osebe in pomočnike, ki se nahajajo v bližini obloka, je treba opozoriti na nevarnosti in jih opremiti s potrebnimi zaščitnimi sredstvi. Če je treba postavite zaščitne stene.
- Med varjenjem, zlasti v majhnih prostorih, je treba poskrbeti za zadosten dovod svežega zraka, saj nastajajo dim in škodljivi plini.
- Na posodah, v katerih se skladiščijo plini, goriva, mineralna olja ipd., ni dovoljeno - tudi če so že dlje časa izpraznjene - izvajati varjenja, saj obstaja nevarnost eksplozije zaradi ostankov.
- V prostorih, kjer obstaja nevarnost požara in eksplozije,

veljajo posebni predpisi.

- Varilne spoje, ki so izpostavljeni velikim obremenitvam in morajo ustrezati posebnim varnostnim zahtevam, smejo izvajati samo posebej izučeni in preverjeni varilci. Primeri za to so tlačne posode, tirnice, priklopi prikolic itd.

⚠ POZOR! Sponko za maso vedno namestite čim bližje mestu varjenja, tako da ima varilni tok najkrajšo pot od elektrode do sponke za maso. Sponke za maso nikoli ne priključite na ohišje varilnega aparata! Sponke za maso nikoli ne priključite na ozemljene dele, ki so zelo oddaljeni od obdelovanca, npr. cev za vodo v drugem kotu prostora. Sicer lahko pride do tega, da se bo sistem zaščitnega vodnika v prostoru, v katerem varite, poškodoval.

- Varilnega aparata ne uporabljajte v dežju.
- Varilnega aparata ne uporabljajte v vlažnem okolju.
- Varilni aparat vedno postavite na ravno mesto.
- Izhod je treba meriti pri temperaturi okolice 20 °C. Čas varjenja je dovoljeno pri višjih temperaturah skrajšati.

Nevarnost zaradi električnega udara:



Električni udar zaradi varilne elektrode je lahko smrtno nevaren. Ne varite v dežju ali snegu. Nosite suhe in izolirane rokavice. Elektrode se ne dotikajte z golimi rokami. Ne nosite vlažnih ali poškodovanih rokavic. Zaščitite se pred električnim udarom z izolacijo obdelovanca. Ne odpirajte ohišja naprave.

Nevarnost zaradi dima, ki nastane med varjenjem:

- Vdihavanje dima, ki nastaja med varjenjem, je lahko škodljivo za zdravje. Glavo odmaknite iz dima. Naprave uporabljajte v odprtih prostorih. Prezračujte, da odstranite dim.

Nevarnost zaradi isker, ki nastanejo med varjenjem:

Iskre lahko med varjenjem povzročijo eksplozijo ali požar. Med varjenjem odstranite vnetljive snovi. Ne varite poleg vnetljivih snovi. Iskre lahko med varjenjem povzročijo požar. V bližini imejte pripravljen gasilni aparat in opazovalca, ki ga lahko takoj upora-

bi. Ne varite na bobnih ali katerih koli zaprtih posodah.

Nevarnost zaradi obločnega žarčenja:

Obločni žarki lahko poškodujejo oči in kožo. Nosite klobuk in zaščitna očala. Nosite zaščito za sluh in visoko zaprto srajco z ovratnikom. Nosite zaščitno čelado za varjenje in uporabljajte ustrezne velikosti filtrov. Nosite popolno zaščito za telo.

Nevarnost zaradi elektromagnetnih polj:

Tok za varjenje proizvaja elektromagnetna polja. Ne uporabljajte skupaj z medicinskimi vsadki. Varilnih kablov nikoli ne ovijajte okoli telesa. Združite varilna kabla.

● Varnostni napotki za varilni ščit

- S pomočjo vira svetlobe (npr. vžigalnika) se pred začetkom varjenja vedno prepričajte, ali varilni ščit pravilno deluje.
- Zaradi brizgov med varjenjem se lahko zaščitno steklo poškoduje.
- Takoj zamenjajte poškodovana

ali opraskana zaščitna stekla. Takoj zamenjajte poškodovane ali močno umazane oz. obrizgane sestavne dele.

- Napravo smejo uporabljati le osebe, starejše od 16. let.
- Seznanite se z varnostnimi predpisi za varjenje. Poleg tega upoštevajte varnostne napotke za varilni aparat.
- Med varjenjem vedno nadenite varilni ščit. Če ga ne uporabljate, lahko pride do hudih poškodb kože.
- Med varjenjem vedno nosite zaščitna oblačila.
- Nikoli ne uporabljajte varilnega ščita brez zaščitnega stekla, saj se lahko poškoduje optična enota.
- Za dober pregled in delo, pri katerem se ne boste utrudili, pravočasno vstavite zaščitno steklo.

● Ozki in vlažni prostori

- Med delom v ozkih, vlažnih ali vročih prostorih je treba uporabljati izolirane podlage in podloge, usnjene rokavice ali iz drugega izolacijskega materiala, da ozemljite telo.
- Pri uporabi varilnih strojev v električno nevarnih pogojih, npr. v ozkih prostorih z električno

prevodnimi stenami (kotli, cevi itd.), v mokrih prostorih (navlažitev delovnih oblačil), izhodna napetost varilnega aparata v prostem teku ne sme presegati 48 V (efektivna vrednost). Ta varilni aparat je v teh primerih zaradi izhodne napetosti dovoljeno uporabljati.

● Zaščitna oblačila

- Med delom mora biti varilec po celotnem telesu zaščiten z ustreznimi oblačili in zaščito obraza pred žarčenjem in opeklinami. Upoštevati je treba naslednje korake:
 - pred varjenjem oblecite zaščitna oblačila.
 - nadenite si rokavice.
 - odprite okna ali vključite ventilator, da zagotovite dovod zraka.
 - nosite zaščitna očala in zaščito za usta.
- Na obeh rokah morate nositi rokavice iz ustreznega materiala (usnje). Biti morajo neoporečne.
- Za zaščito oblačil pred iskrami in opeklinami je treba nositi ustrezne predpasnike. Če tako zahteva vrsta dela, npr. pri varjenju nad glavo, je treba nositi zaščitno obleko in nag-

lavno zaščito.

● Zaščita pred žarčenjem in opeklinami

- Na delovnem mestu opozorite s tablico »Previdno! Ne glejte v plamene!« na ogroženost oči. Delovna mesta je treba določiti tako, da so osebe, ki se nahajajo v bližini, zaščitene. Nepooblaščen osebe se ne smejo približevati mestu varjenja.
- V neposredni bližini fiksnih delovnih mest stene ne smejo biti ne svetle in ne sijoče. Okna je treba zavarovati vsaj do višine glave s prepuščanjem ali zavračanjem žarčenja, npr. z ustreznim premazom.

● Pred zagonom

- Napravo in pripomočke odstranite iz embalaže in preverite morebitne poškodbe (npr. poškodbe pri prevozu).
- Na napravo pritrdite trak za prenašanje (glejte sl. C1-4).
- Na varilni aparat priključite držalo elektrod (5) in spono za ozemljitev (4).
- Elektrodo vstavite v sponko za elektrode (glejte sl. D).

● Montaža varilnega ščita

- Namestite ročaj [8] na varilni ščit [7], kot je prikazano na sl. A.
- Namestite zaščitno steklo [11] na varilni ščit [7], kot je prikazano na sl. B.

● Začetek uporabe

Napotek: Varilni aparat je primeren za varjenje z elektrodami.

- Uporablajte držalne sponke za elektrode brez štrlečih vijakov, ki ustrezajo današnjim varnostnim standardom.
- Prepričajte se, ali je vklopno-izklopno stikalo [9] v položaju „O“ („OFF“) oz. ali glavni napajalni kabel ni priključen v vtičnico.
- Povežite varilni kabel skladno s polarnostjo in po podatkih proizvajalca elektrod.
- Priključek sponke za ozemljitev [4] (črn) povežite z ustreznim izhodom na inverterskem varilnem aparatu (črn, označen z »-«).
- Priključek držala elektrod [5] (rdeč) povežite z ustreznim izhodom na inverterskem varilnem aparatu (rdeč, označen s »+«).
- Skladno z navodili oblecite ustrezna zaščitna oblačila in pripravite svoj delovni prostor.
- Priključite sponko [4] za maso na obdelovanec.
- Priprnite elektrodo v držalo za elektrode [5].
- Vklonite napravo, tako da premaknete vklopno- izklopno stikalo [9] v položaj „I“ („ON“).
- Varilni tok nastavite z vrtljivim gumbom [3] glede na uporabljeno elektrodo.

Napotek: Varilni tok, ki ga morate nastaviti glede na premer elektrode, najdete v naslednji tabeli.

Ø Elektroda	Varilni tok
1.6	40–55 A
2.0	55–65 A
2.5	65–80 A
3.2	80–120 A

Napotek: Uporabite varilne elektrode s premerom 3,2 mm za varilne tokove od 80 A do 120 A (ki niso vključeni v dobavo).

⚠ Pozor: Ozemljitvene kleš ce in držalo elektrode /elektroda ne smeta priti v neposreden stik.

⚠ Pozor: Pri varjenju z elektrodami (MMA - manual metal arc welding - Rocno obločno varjenje) je treba držalo za elektrode [5] in ozemljitveno sponko [4] priključiti skladno s podatki varilne žice na po zitivni (+) ali negativni (-) pol.

- Varilni ščit [7] držite pred obrazom in začnite z varjenjem.
- Za dokončanje delovnega postopka premaknite vklopno-izklopno stikalo [9] v položaj „O“ („OFF“).

PREVIDNO!

Ko se sproži termična zaščita pred preobremenitvijo, zasveti rumena kontrolna lučka [2]. V tem primeru nadaljnje varjenje ni možno. Naprava še vedno deluje, da ventilator ohladi napravo. Takoj, ko je naprava pripravljena za ponovno uporabo, se rumena kontrolna lučka [2] samodejno izklopi. Funkcija varjenja je zdaj ponovno podana.

PREVIDNO!

Poskrbite, da se varilna žica ne bo drgnila ob obdelovanec. S tem se lahko obdelovanec poškoduje in oteži prižiganje obloka. Po vžigu obloka ohranite pravilno razdaljo do obdelovanca. Razdalja mora ustrezati premeru uporabljene varilne žice. To razdaljo ohranjajte med varjenjem čim bolj natančno

in konstantno. Kot med varilno žico in smerjo dela mora biti med 20 in 30 °.

PREVIDNO!

Varilno sponko in varilno žico morate po postopku varjenja odložiti v izolirani nosilec. Šele ko se žica ohladi, lahko odstranite staljeno žlindro. Za novo varjenje prekinjenega zvara morate najprej odstraniti staljeno žlindro na mestu varjenja.

PREVIDNO! Poskrbite za stabilno električno napetost. Nihanja napetosti lahko vplivajo na postopek varjenja.

PREVIDNO! Napetost, ki je za 10 % nižja od nazivne vhodne napetosti varilnega aparata, lahko povzroči naslednje posledice:

- Tok aparata se zmanjša.
- Oblok se prekine ali postane nestabilen.

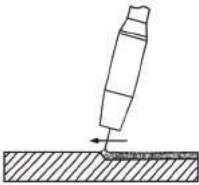
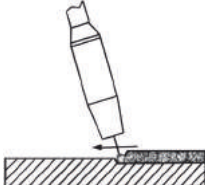
PREVIDNO!

- Obločno žarčenje lahko povzroči vnetje oči in kožne opekline.
- Brizganje žlindre in taline lahko povzroči poškodbe oči in opekline.
- Nosite tonirana zaščitna očala ali zaščitno masko.
- Zaščitna maska mora ustrezati varnostnemu standardu EN175.
- Uporabljati je dovoljeno izključno varilne kable, priložene obsegu dobave (10 mm²).

● Varjenje

Izberite med vbodnim in vlečnim varjenjem.

V nadaljevanju je prikazan vpliv smeri premikanja na lastnosti zvara:

	Vbodno varjenje:	Vlečno varjenje:
		
Penetracija	manjša	večja
Širina zvara	večja	manjša
Varilna kapljica	bolj ploska	višja
Napaka zvara	večja	manjša kleiner

Napotek: Sami se odločite, kateri način varjenja je ustrežnejši, tako da zavarite preizkusni kos.

Napotek: Elektrodo morate zamenjati, ko jo povsem porabite.

● Vzdrževanje in čiščenje

Napotek: Varilni aparat je treba redno vzdrževati in obnavljati, da bo brezhibno deloval in ustrezal varnostnim zahtevam. Nepravilna ali napačna uporaba lahko povzroči izpade in poškodbe aparata.

- Preden začnete na varilnem aparatu izvajati vzdrževalna dela ali popravilo, izvlecite napajalni kabel iz vticnice, da je naprav zagotovo locena od električnega omrežja.
- Redno čistite zunanost varilnega aparata. Odstranite umazanijo in prah s stisnjenim zrakom, jekleno volno ali ščetko.

Napotek: Naslednja vzdrževalna dela smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki.

- Regulator toka, ozemljitveno napravo, notranje vodnike, sklopne naprave varilnega gorilnika in nastavljalne vijake je treba redno vzdrževati. Zategnite razrahljane in zamenjajte zarjavele vijake. (Rezervne vijake M 4 x 10 lahko kupite v vsaki trgovini za domače mojstre).
- Redno preverjajte izolacijske upore varilnega aparata. Za to uporabite ustrezno merilno napravo.
- V primeru okvare ali potrebe po zamenjavi de lov aparata se obrnite na ustrezno strokovno osebje.

● Napotki za garancijo in servisiranje

Garancija podjetja Creative Marketing & Consulting GmbH

Spoštovana stranka, za to napravo vam je na voljo 3-letna garancija s pričetkom veljavnosti na dan nakupa. V primeru pomanjkljivosti tega izdelka za vas veljajo zakonske pravice do prodajalca.

Naša, spodaj predstavljena garancija ne omejuje teh zakonskih pravic.

● Garancijski pogoji

Garancijski rok začne teči od datuma nakupa. Prosimo, da dobro shranite originalni račun. Ta dokument je potreben kot dokazilo o nakupu.

Če v treh letih od datuma nakupa tega izdelka pride do napake na materialu ali v izdelavi, bomo izdelek – po naši izbiri – brezplačno popravili ali ga zamenjali. Pogoj te garancijske storitve je, da v roku treh let predložite okvarjeno napravo in račun (dokazilo o nakupu) ter pisno na kratko razložite, v čem je težava in kdaj je nastopila.

Če naša garancija krije napako, boste prejeli popravljen ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne začne teči nova garancijska doba.

● Obseg garancije

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi smernicami kakovosti in odgovorno preverjena pred dobavo.

Garancijska storitev velja za napake na materialu ali v izdelavi. Ta garancija ne velja za dele izdelka, ki so izpostavljeni običajni obrabi in jih je zato mogoče obravnavati

kot obrabne dele, ali za poškodbe lomljivih delov, npr. stikal, baterij ali delov iz stekla.

Ta garancija zapade, če je izdelek poškodovan in ni pravilno uporabljen ali vzdrževan. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati vse navedbe v navodilih za uporabo. Namenom uporabe in ravnanjem, ki jih v navodilih za uporabo odsvetujemo ali pred njimi svarimo, se je treba obvezno izogibati.

Izdelek je namenjen zgolj za zasebno in ne za poslovno uporabo. V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, uporabe sile in posegov, ki jih ne izvede naš pooblaščen servis, garancija preneha.

● Postopanje v garancijskem primeru

Da lahko zagotovimo hitro obravnavo vaše zadeve, prosimo, da upoštevate napotke v nadaljevanju:

Za vse poizvedbe imejte za dokazilo o nakupu pripravljen račun in številko izdelka (npr. IAN 12345).

Številka izdelka je navedena na tipski tablici, gravuri, naslovnici navodil (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do funkcijskih napak ali drugih poškodb, po telefonu ali e-pošti najprej stopite v stik s spodaj navedenim servisom. Izdelek, za katerega je ugotovljeno, da je okvarjen, lahko brezplačno pošljete na naslov servisa, pri čemer dodajte račun (dokazilo o nakupu) ter navedite pomanjkljivost in kdaj je nastopila.



Napotek:

Na www.lidl-service.com prenesete te in številne druge priročnike, videoposnetke izdelkov in programske opreme.

● Servis

Stik z nami:

SI

Ime: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH
Servis in informacije
Media-Impeks d.o.o

Spletna stran: www.cmc-creative.de

E-pošta: service.si@cmc-creative.de

Telefon: 00386 2 796 3511

Sedež: Nemčija

IAN 310850

Prosimo, upoštevajte, da spodnji naslov ni naslov servisa. Najprej stopite v stik z zgoraj navedenim servisom.

Naslov:

C. M. C. GmbH,
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

● Okoljski napotki in podatki za odstranjevanje med odpadke



Predelava surovin namesto odstranjevanje odpadkov!



Napravo, pripomočke in embalažo odvrzite okolju prijazno na mesto za recikliranje odpadkov.

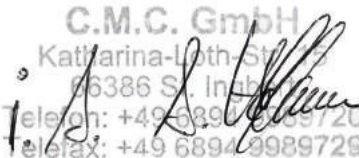
Inverterskega varilnega aparata ne odlagajte med gospodinjne odpadke, v ogenj ali vodo. Če je mogoče, naj bodo reciklirane naprave samo tiste, ki ne delujejo več. Za pomoč povprašajte lokalnega trgovca.

● ES-izjava o skladnosti

St. Ingbert, 10. 12. 2018

Mi,
C. M. C. GmbH
Odgovoren za dokument:
Alexander Hoffmann
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NEMČIJA

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729



po naročilu Alexandra Hoffmanna
- Zagotavljanje kakovosti -

na lastno odgovornost izjavljamo,
da izdelek

Inverterski varilni aparat

Serijska številka: **2177**
Leto izdelave: **2019 / 15**
IAN: **310850**
Model: **PFDS 120 A1**

izpolnjuje bistvene varnostne zahteve, ki so
navedene v evropskih direktivah

Direktiva o nizki napetosti ES

2014 / 35 / EU

Direktiva o elektromagnetni združljivosti

2014 / 30 / EU

Direktiva RoHS

2011 / 65 / EU

in njihovih spremembah.

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v elektronskih in električnih napravah.

Za oceno skladnosti so bili uporabljeni spodaj naštetih usklajeni standardi:

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014/A1:2015

Garancijski list

**Inverterski varilni aparat
PISG 120 A1**

IAN 310850

**C. M. C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15,
66386 St. Ingbert, Nemčija**

Pooblaščenim serviser:
**Servisna telefonska številka:
00386 (0) 80 28 60**

1. S tem garancijskim listom mi, »**C. M. C. GmbH, Katharina-Loth-Str. 15, 66386 St. Ingbert, Nemčija**« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval, in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

**Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda**

Vysvětlení použitých piktogramů	Strana 54
Úvod	Strana 55
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 55
Popis dílů	Strana 55
Technické údaje	Strana 55
Obsah dodávky	Strana 55
Bezpečnostní pokyny	Strana 55
Nebezpečí při sváření elektrickým obloukem.....	Strana 57
Bezpečnostní pokyny specificky pro svářečský štít	Strana 60
Malé a vlhké prostory.....	Strana 60
Ochranné oblečení	Strana 60
Ochrana proti záření a popálení.....	Strana 61
Před uvedením do provozu	Strana 61
Montáž svářečského štítu	Strana 61
Uvedení do provozu	Strana 61
Svařování	Strana 63
Údržba a čištění	Strana 63
Ekologické pokyny a informace pro odstranění do odpadu	Strana 63
Pokyny k záruce a provádění servisu	Strana 64
Záruční podmínky	Strana 64
Rozsah záruky.....	Strana 64
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 64
EG prohlášení o konformitě	Strana 65

Vysvětlení použitých piktogramů			
	Pozor! Přečíst návod k provozu!		Těžká až smrtelná zranění možná.
	Vstup síťového přípoje; počet fází a		Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
1 ~ 50 Hz	Symbol střídavého proudu a jmenovitá frekvence		Důležité upozornění!
	Neodhazujte elektrické přístroje do domácího odpadu!		Obal i výrobek odstraňujte do odpadu ekologicky!
	Nepoužívejte přístroj venku a nikdy za deště!		Ruční obloukové sváření tyčovou elektrodou s obalem
	Svářecí elektroda může zapříčinit smrtelný zásah elektrickým proudem	IP21S	Druh ochrany
	Vdechování kouře vznikajícího při sváření může ohrozit zdraví.		Vhodné ke sváření při zvýšeném ohrožení elektrickým proudem
	Jiskry, které odlétají při sváření mohou způsobit výbuch nebo požár.		Jednofázový, statický transformátorový usměrňovač frekvence
	Záření z elektrického oblouku může poškodit oči a zranit pokožku.	H	Třída izolace
	Elektromagnetické vlny mohou rušit funkci kardiostimulátorů.		Stejnoseměrný proud
	Pozor, možná nebezpečí!		Vyrobeno z recyklovaného

Invertní svářečka PISG 120 A1

● Úvod



Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro vysoce jakostní výrobek naší firmy. Před prvním

uvedením do provozu se seznamte s výrobkem.

K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Toto nářadí mohou uvádět do provozu pouze zaškolené osoby.

VÝROBEK SE NESMÍ DOSTAT DO RUKOU DĚTÍ!

● Použití ke stanovenému účelu

Tato svářecí přístroj je vhodný ke sváření kovů, jako uhlíkové a legované oceli, jiných ušlechtilých ocelí, mědi, hliníku, titanu atd.. Výrobek je vybaven kontrolkou, ukazatelem tepelné ochrany a ventilátorem. Přidavně má ještě popruh na bezpečné zvedání a přepravu. Neodborné zacházení s výrobkem může být nebezpečné pro osoby, zvířata a způsobit věcné škody. Používejte výrobek jen podle popisu a jen v udaných oblastech. Tento návod si dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetí osobě předávejte současně i všechny jeho podklady. Jakékoliv použití, které se liší od použití ke stanovenému účelu, je zakázané a hrozí potenciálním nebezpečím. Na škody způsobené nerespektováním pokynů nebo chybným použitím se nevztahuje záruka ani za ně výrobce neručí.

Upozornění: Zařazení podle směrnice EMV: třída A podle IEC 60974-10

Varování: Přístroje zařazené do třídy A jsou určeny pro používání v průmyslu. Při použití v jiných oblastech nemůže být elektromagnetická snášlivost zaručena resp. může dojít k poruchám.

● Popis dílů

- 1 Popruh
- 2 Kontrolka přehřátí

- 3 Kolečko
- 4 Zemnicí svorka
- 5 Držák elektrody
- 6 Drátěný kartáč kombi s kladivem na strusku
- 7 Svářečský štít
- 8 Rukojeť
- 9 Vypínač ZAP/VYP
- 10 Síťový kabel
- 11 Ochranné sklo

● Technické údaje

Síťová přípojka: 230 V~ 50 Hz
 Maximální svářecí proud a odpovídající normované pracovní napětí: 10 A / 20,4 V – 120 A / 24,8 V

Jmenovitá hodnota síťového napětí: U_1 : 230 V
 Největší jmenovitá hodnota síťového proudu: I_{1max} : 25,2 A
 Maximální efektivní vstupní proud: I_{1eff} : 13,8 A
 Jmenovitá hodnota napětí při běhu na prázdko: U_0 : 70 V
 Druh ochrany: IP21S
 Hmotnost: 3,2 kg
 Doba zapnutí X: 30 %
 Klesající křivka

● Obsah dodávky

- 1 invertní svářečka
- 1 svářečský štít
- 2 kabely
- 1 drátěný kartáč kombi s kladivem na strusku
- 1 popruh
- 5 svarovacích elektrod (2 po 1,6 mm / 2 po 2 mm / 1 po 2,5 mm)
- 1 návod k obsluze



Bezpečnostní pokyny

Prosíme, přečtěte si úplně tento návod k použití a řiďte se uvedenými pokyny. Seznamte se pomocí návodu k použití s přístrojem, jeho

správným používáním a bezpečnostními pokyny. Na typovém štítku jsou uvedena technická data této svářečky, prosíme, seznamte se s technickým vybavením tohoto přístroje.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- Opravy nebo údržbu má provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Používejte jen kabely dodané spolu s přístrojem (PISG 120 A1 H01N2-D1 x 10 mm²).
- Za provozu nesmí stát přístroj těsně u stěny, nesmí být přikrytý nebo obklopený jinými přístroji, aby měl průchodné větrací otvory a mohl být dobře chlazen vzduchem. Přesvědčte se, že je přístroj správně zapojený do elektrické sítě. Zabraňte zatížení přívodního kabelu tahem. Před přemís-

těním přístroje vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Nepoužívaný přístroj vypněte vypínačem ON-/OFF. Držák elektrod odkládejte vždy na izolovanou podložku, elektrodu vyjímajte z držáku teprve až po 15 minutách vychlazení.
- Dbejte na bezvadný stav svářecích kabelů, držáku elektrod a zemnicích svorek. Opořebením izolace dílů vedoucích proud může ohrozit osoby nebo negativně ovlivnit kvalitu sváření.
- Obloukové sváření vyvolává jiskření, kouř a taví kovové díly. Proto: Odstraňte z pracoviště a jeho bezprostředního okolí všechny hořlavé látky a materiály.
- Zajistěte větrání pracoviště.
- Nesvařujte na nádobách nebo trubkách, ve kterých se nachází nebo nacházely hořlavé kapaliny anebo plyny.



VÝSTRAHA!

- Zabraňte každému přímému kontaktu s obvodem svářecího proudu. Napětí za chodu naprázdno, mezi držákem elektrody a zemnicí svorkou, může být nebezpečné, hrozí zásah elektrickým proudem.
- Neskladujte nebo nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokřem

prostředí ani za deště. Zde platí ochranné ustanovení IP21S.

- Chraňte Vaše oči odpovídajícími ochrannými skly (DIN Grad 9-10), připevněnými na dodaném svářečském štítu. Používejte rukavice a suchý ochranný oděv, neznečištěný olejem nebo tukem, aby jste chránili Vaši pokožku před ultrafialovým zářením elektrického oblouku.

▲ VÝSTRAHA! Nepoužívejte zdroj svářečského proudu na rozmrazování trubek.

Dbejte na následující:

- Záření elektrického oblouku může škodit očím a popálit pokožku.
- Při sváření elektrickým obloukem dochází k jiskření a odkapávání roztaveného kovu, svářený díl se rozžhaví a zůstane relativně dlouho horký. Proto se nedotýkejte svařovaného dílu holýma rukama.
- Při svařování elektrickým obloukem vznikají zdraví škodlivé výpary. Dbejte na to, aby jste je pokud možno nevdechovali.
- Chraňte sebe před nebezpečnými efekty elektrického oblouku a držte ostatní osoby, které nespolupracují, ve vzdálenosti nej-

méně 2 m od elektrického oblouku.

▲ Pozor!

- Během provozu svářečky může dojít, v závislosti na podmínkách v místní síti, k poruchám zásobování proudem jiných spotřebičů. V případě pochyb se informujte u společnosti, která Vás zásobuje proudem.
- Za provozu svářečky může dojít k poruchám funkce jiných přístrojů, jako např. naslouchadel, kardiostimulátorů, atd.

● Nebezpečí při sváření elektrickým obloukem

Při sváření elektrickým obloukem existuje celá řada nebezpečí. Proto je obzvlášť důležité, aby se svářeč řídil následujícími pravidly a tím neohrožoval při práci ostatní osoby ani přístroj.

- Práce na dílech pod napětím, jako jsou např. kabely, zástrčky, zásuvky, apod., nechte provádět jen elektrikářem podle národních a místních předpisů.
- Při nehodě ihned odpojte svářečku od přívodu elektrického proudu.

- Jestliže dojde při dotyku části těla s přístrojem k vedení proudu, nechte přístroj ihned zkontrolovat elektrikářem.
- U vedení svářecího proudu dbejte vždy na bezvadný kontakt.
- Při sváření noste obě rukavice. Rukavice chrání před zásahem elektrickým proudem (napětím okruhu svářecího proudu při chodu naprázdno), před škodlivým zářením (tepelným a ultrafialovým), stejně jako před rozžhaveným kovem a jeho odstříkem.
- Noste pevnou, izolující obuv. Tato obuv má izolovat i za mokra. Polovysoké boty nejsou vhodné, padající, rozžhavené, kovové částice mohou popálit.
- Noste vhodné ochranné oblečení, nenoste oblečení ze syntetického materiálu.
- Nedívejte se do elektrického oblouku pouhýma očima, používejte svářecí štít s předepsanými ochrannými skly podle normy DIN. Elektrický oblouk vydává mimo světelných a tepelných paprsků, které způsobují oslepení resp. popálení, také ultrafialové paprsky. Toto neviditelné ultrafialové záření způsobuje při nedostatečné ochraně, teprve za několik hodin později znatelný, velmi bolestivý zánět spojivek. Mimoto vyvolává ultrafialové záření na nechráněné pokožce popáleniny, jako při silném opálení na slunci.
- Na toto nebezpečí se musí upozornit rovněž osoby a pomocníci nacházející se v blízkosti elektrického oblouku a musí mít i potřebné vybavení. V případě potřeby se musí postavit ochranné stěny.
- Při sváření, obzvlášť v malých místnostech, je třeba zajistit přívod dostatečného množství čerstvého vzduchu, protože se zde udržuje kouř a škodlivé plyny.
- Nádoby, ve kterých se skladovaly plyny, pohonné látky, minerální oleje nebo podobné látky, se nesmí svařovat (i když byly delší dobu vyprázdněné), zde hrozí nebezpečí výbuchu reakcí zbytků těchto látek.
- Pro místnosti s nebezpečím požáru a výbuchu platí zvláštní předpisy.
- Sváry, vystavené vysokému namáhání a které musí splňovat určité požadavky bezpečnosti, smí zhotovovat jen příslušně vyškolený svářeč. Příkladem jsou tlakové kotle, kolejnice, závěsy pro přívěsy, atd.

- **POZOR!** Zemnicí svorku připojte pokud možno co nejbliže ke svařovanému místu, aby k ní měl svářecí proud od elektrody co nejkratší cestu. Nikdy nespojujte zemnicí svorku s korpusem svářečky!

Nepřipojujte zemnicí svorku nikdy na uzemněné díly, vzdálené od svařovaného místa, jako např. na vodovodní trubku v jiném rohu místnosti. Jinak může dojít k poškození uzemnění místnosti, ve které svařujete.

- Nepoužívejte svářečku v dešti.
- Nepoužívejte svářečku ve vlhkém prostředí.
- Stavte svářečku jen na rovné místo.
- Výstup je dimenzovaný při teplotě prostředí 20 °C. Při vyšších teplotách je možné redukovat dobu sváření.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem:



Svářecí elektroda může zapříčinit smrtelný zásah elektrickým proudem. Nesvařujte v dešti nebo při sněžení.

Noste suché, izolující rukavice. Nedotýkejte se elektrody holýma rukama. Nenoste mokré nebo poškozené rukavice. Chraňte se před

zásahem elektrického proudu izolováním obrobku. Neotevírejte těleso svářečky.

Ohrožení kouřem vznikajícím při svařování:

Vdechování kouře při svařování může ohrozit Vaše zdraví. Nedržte hlavu v kouři. Používejte svářečku v otevřených prostorech. K odstranění kouře používejte větrací zařízení.

Ohrožení jiskrami:

Jiskry, které odlétají při sváření mohou způsobit výbuch nebo požár. Hořlavé látky odstraňte z místa sváření. Nesvařujte vedle hořlavých látek. Jiskry mohou způsobit požár. V blízkosti má být k dispozici pozorovatel s hasicím přístrojem. Nesvařujte na bubnech nebo jiných uzavřených nádobách.

Ohrožení zářením z elektrického oblouku:

Záření z elektrického oblouku může poškodit oči a zranit pokožku. Noste klobouk a ochranné brýle. Noste ochranu sluchu a zapněte si límec Vaší košile. Noste svářecí kukly s bezvadnými filtry. Noste úplné ochranné oblečení.

Ohrožení elektromagnetickým polem:

Svářecí proud vytváří elektromagnetická pole. Nepoužívat spolu s lékařskými implantáty. Nikdy si neomotávejte svářecí kabely kolem těla. Svářecí kabely ved'te společně.

● Bezpečnostní pokyny specificky pro svářečský štít

- Před začátkem svařování se vždy přesvědčte pomocí zdroje světla (např. zapalovačem) o účinnosti svářečského štítu.
- Částice stříkající při svařování mohou poškodit ochranné sklo. Poškozené nebo poškrábané sklo ihned vyměňte.
- Ihned vyměňte poškozené nebo silně znečištěné resp. postříkané komponenty svářečského štítu.
- Příklad smí používat osoby. ve věku od 16 let.
- Seznamte se s bezpečnostními předpisy platnými pro svařování. Dbejte přitom i na bezpečnostní pokyny pro Vaši svářečku.
- Při svařování používejte vždy svářečský štít. Při nepoužívání můžete utrpět zánět spojivek.

- Při svařování noste vždy ochranné oblečení.
- Nepoužívejte svářečský štít bez ochranného skla, optická jednotka se může poškodit.
- Vyměňte ochranné sklo včas, zajistíte tím dobrý výhled a práci bez únavy.

● Malé a vlhké prostory

- Při práci v malých, vlhkých nebo horkých prostorech se musí používat izolující podložky a mezivrstvy, kožené rukavice s manžetami nebo z jiných izolujících materiálů, aby bylo celé tělo izolované od země.
- Při používání svářeček v nebezpečném prostředí, např. v malých prostorech s vodivými stěnami (kotel, roura, atd.), v mokřem prostředí (provlhnutí pracovního oblečení), nesmí být výstupní napětí svářečky za chodu naprázdno vyšší než 48 V (efektivní hodnota). Tato svářečka se smí v těchto případech na základě jejího výstupního napětí používat.

● Ochranné oblečení

- Při svařování musí být svářeč chráněn na celém těle odpovídajícím oblečením a mít ochranu obličeje proti záření a popálení. Následující kroky se musí dodržet:

- Před svařováním obléct ochranné oblečení.
- Obléct rukavice.
- Otevřít okno nebo zapnout ventilátor pro přívod čerstvého vzduchu.
- Nosit roušku a ochranné brýle.
- Na obou rukou nosit rukavice s manžetami z vhodné látky (kůže). Rukavice musí být v betvadném stavu.
- Nosit vhodnou zástěru pro ochranu oblečení před jiskrami a proti popálení. Jestliže to druh práce vyžaduje, např. při sváření nad hlavou, je třeba nosit ochranné oblek a ochranu hlavy.
- **Ochrana proti záření a popálení**
- Na pracovišti vývěskou „Pozor! Nedívat se do plamenů!“ upozornit na ohrožení očí. Pracoviště musí být tak zakrytá, aby byly osoby, které se nacházejí v jejich blízkosti, chráněné. Neoprávněné osoby držet v odstupu od pracoviště.
- V bezprostřední blízkosti trvale používaných pracovišť nemají být lesklé nebo světlé stěny. Okna musí být zabezpečená, např. natřená vhodným nátěrem, aby nepropouštěla ani neodrážela záření.

● Před uvedením do provozu

- Vyměte zařízení a příslušenství z obalu a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození (např. poškození při přepravě).
- Upevněte popruh na zařízení (viz obr. C1-C4).
- Připojte k zařízení držák elektrody [5] a zemnicí svorku [4].
- Vložte elektrodu do svorek držáku elektrody (viz obr. D).

● Montáž svářečského štítu

- Namontujte držadlo [8] na svářečský štít [7], jak je znázorněno na obr. A.
- Namontujte ochranné sklo [11] na svářečský štít [7] jak je znázorněno na obr. B.

● Uvedení do provozu

Upozornění: Přístroj je vhodný na sváření elektrodami.

- Použijte kleště na elektrody (bez vystupujících šroubů, odpovídající současnému bezpečnostnímu standardu).
- Zajistěte, aby byl vypínač [9] v poloze „O“ („OFF“) resp. aby nebyl hlavní přívodní kabel zapojený do zásuvky.
- Připojte svařovací kabely podle jejich polarity a údajů výrobce elektrod.
- Zapojte přípojku zemnicí svorky [4] (černá) do příslušného výstupu na svařovacím invertoru (černý, označený „-“).
- Zapojte přípojku držáku elektrody [5] (červená) do příslušného výstupu na svařovacím invertoru (červený, označený „+“).
- Oblečte si vhodné ochranné oblečení a připravte si Vaše pracoviště.
- Připojte zemnicí svorku [4] na obrobek.
- Upněte elektrodu do držáku elektrod [5].
- Zapněte přístroj nastavením vypínače [9] do polohy „I“ („ON“).
- Podle použité elektrody nastavte kolečkem [3] svařovací proud.

Poznámka: Hodnotu svářečského proudu, závislého na průměru elektrody, najdete v následující tabulce.

⚠ Pozor: Ukostrovací svorka [4] a držák elektrody [5] / elektroda se nesmějí dostat do přímého kontaktu.

⚠ Pozor: Při svařování elektrodami (MMA - manual metal arc welding - Elektrodové svařování), musí být držák elektrod [5] a zemnicí svorka [4] připojeny podle údajů na svařovacím drátu, na plus (+) nebo mínus (-).

Ø Elektroda	svářečského proudu
1.6	40-55 A
2.0	55-65 A
2.5	65-80 A
3.2	80-120 A

Poznámka: Použijte svařovací elektrody s 3,2 mm pro svařovací proudy od 80 A do 120 A (není součástí dodávky).

- Držte svářečský štít [7] před obličejem a začněte svařovat.
- Pro ukončení pracovního úkonu nastavte vypínač ZAP/VYP [9] do polohy „O“ „OFF“.

POZOR!

Když je spuštěna ochrana proti tepelnému přetížení, rozsvítí se žlutá kontrolka [2]. V tomto případě není možné další svařování. Přístroj dále pracuje tak, aby ventilátor chladil přístroj. Jakmile je zařízení připraveno k použití, přepne se žlutá kontrolka [2] se automaticky vypne. Funkce svařování je nyní opět dána.

POZOR!

Neodírejte svářečský drát o obrobek. Může dojít k poškození obrobku a zapálení oblouku se stěžuje. Po zapálení oblouku udržujte správnou vzdálenost elektrody od obrobku. Vzdálenost má odpovídat průměru použité elektrody. Udržujte při svařování tuto vzdálenost, pokud možno, přesně a konstantní. Úhel mezi elektrodou a pracovním směrem se má udržovat mezi 20 až 30 °.

POZOR!

Svářečské kleště a elektroda se po ukončení sváření musí odkládat na izolovanou plochu nebo držák. Teprve po vychladnutí elektrody je možné strusku odstranit. Před pokračováním v přerušeném sváru se musí v místě navázání nejdříve struska odstranit.

POZOR!

Napětí 10 % pod jmenovitým vstupním napětím svářečky může mít následující konsekvence:

- Proud přístroje se sníží.
- Oblouk se přeruší nebo je nestabilní.

POZOR!

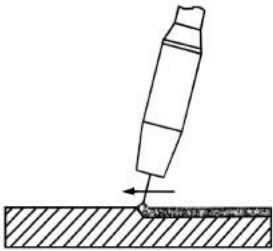
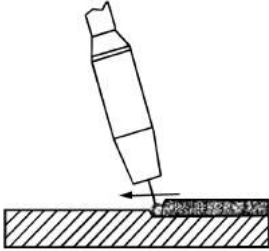
Je-li napětí vyšší než jmenovité vstupní napětí svářečky anebo je mu rovno, může to mít tyto důsledky:

- Záření oblouku může způsobit zánět očí a popálení pokožky.
- Sitrkající nebo tavící se struska může zranit oči a popálit pokožku.
- Noste tónované ochranné brýle nebo ochranou masku.
- Ochranná maska musí odpovídat bezpečnostnímu standardu EN175.
- Ke svařování se smí používat jen dodané kabely (10 mm²).

● Svařování

Vliv směru pohybu na vlastnosti sváru:

Zvolte bodové nebo housenkové svařování.


	Bodové svařování:	Housenkové svařování:
		
Tavená zóna	malá	větší
Šířka sváru	větší	menší
Housenka	plošší	vyšší
Chyby sváru	větší	menší

Poznámka: Který druh svařování je vhodnější rozhodněte po svaření vzorku sami.

Poznámka: Po úplném opotřebení elektrody musí být tato elektroda vyměněna.

● Údržba a čištění

Upozornění: Pro bezvadnou funkci svářečky se musí, v zájmu dodržení bezpečnostních požadavků, provádět údržba nebo provést generální oprava. Neodborná obsluha a nesprávný provoz mohou vést k výpadkům a poškození přístroje.

- Před údržbou výměny pracemi nebo opravami na svářečce vytáhněte síťový kabel  ze zásuvky, aby byl přístroj bezpečně odpojen z elektrického obvodu.
- Svářečku pravidelně čistete zvenku. Necistoty a prach odstraňujte pomocí vzduchu, čistící bavlny nebo kartáče.

Upozornění: Následující údržbu provádějte pouze pro tyto práce kompetentními odbornými osobami.

- U regulátoru proudu, zemnicího zařízení, vnitřních vodičů, spojovacího zařízení hořáku a nastavovacích šroubů se má provádět pravidelná údržba. Uvolněné šrouby dotáhněte, zrezavělé vyměňte. (Náhradní šrouby M 4 x 10 jsou k dostání v každém běžném obchodě se stavebninami).
- Kontrolujte pravidelně odpory izolace svářečky. Použijte k tomu odpovídající měřicí přístroj.
- V případě vady nebo potřebné výměny dílů přístroje se obraťte na příslušný personál.

● Ekologické pokyny a informace pro odstranění do odpadu



Recyklace surovin místo odhození do odpadu!



Výrobek, příslušenství a obal mají být recyklovány.

Neodhazujte invertní svářečka do domácího odpadu, ohně nebo do vody. Pokud je to možné, měly by být vadné nebo nepotřebné výrobky recyklovány. Požádejte o pomoc Vašeho místního prodejce.

● **Pokyny k záruce a provádění servisu**

Záruka od Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento výrobek dostáváte 3 roky záruku ode dne zakoupení. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

● **Záruční podmínky**

Záruční lhůta začíná běžet od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky je, že předložíte vadný výrobek a doklad o zakoupení (pokladní stvrzenku) během tříleté lhůty a stručně popíšete, v čem závada spočívá a kdy se objevila.

Pokud vada spadá do naší záruky, obdržíte od nás opravený nebo nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

● **Rozsah záruky**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a které lze proto chápat jako rychle opotřebitelné součásti, nevztahuje se na poškození rozbitných částí, např. spínačů, baterií nebo takových, které jsou zhotoveny ze skla.

Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu. Pro odborné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční použití. V případě nesprávného a neodborného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny Vaše požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení.

Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním listě návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

Pokud se vyskytnou funkční vady, kontaktujte nejprve telefonicky nebo e-mailem níže uvedený servis.

Výrobek s registrovanou závadou pak můžete, spolu s pokladní stvrzenkou, popisem závady a údajem kdy se vyskytla neplatně zaslat na adresu servisu, kterou vám sdělilo servisní oddělení.



Upozornění:

Na stránce www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, videa k výrobku a software.

Takto nás můžete kontaktovat:**CZ**

Název: C.M.C. Creative Marketing & Consulting GmbH Service CZ
 Internetová adresa: www.cmc-creative.de
 E-mail: info@bohemian-dragomans.com
 Telefon: 608 600 485
 Sídlo: Německo

IAN 310850

Vezměte laskavě na vědomí, že následující adresa není adresa servisu.
 Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Adresa:**C. M. C. GmbH**

Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 NĚMECKO

● EG prohlášení o konformitě CE

My, firma

C. M. C. GmbH

Za dokumentaci zodpovědný pracovník:
 Alexander Hoffmann
 Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 NĚMECKO

prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že výrobek

Invertní svářečka

Sériové číslo: 2177
 Rok výroby: 2019/15
 IAN: 310850
 Model: **PISG 120 A1**

odpovídá podstatným ochranným požadavkům, které jsou stanoveny v evropské směrnici

ES Směrnice o nízkém napětí

2014/35/EU

ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě

2014/30/EU

RoHS směrnice

2011/65/EU

a v jejich změnách.

Výš e popisovaný predmet prohlášení splňuje predpisy smernice 2011 / 65 / EU Evropského parlamentu a Rady z 8. cervna 2011 o omezení používání nekerých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

K posouzení shody byly použité následující harmonizující normy:

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 10.12.2018

C.M.C. GmbH
 Katharina-Loth-Str. 15
 66386 St. Ingbert
 Telefon: +49 6894 9989720
 Telefax: +49 6894 9989729



v zast. M. Sc. Alexander Hoffmann
 – Řízení kvality –

Legenda použitých piktogramov	Strana 68
Úvod	Strana 69
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 69
Popis častí	Strana 69
Technické údaje	Strana 69
Obsah dodávky	Strana 69
Bezpečnostné upozornenia	Strana 70
Zdroje nebezpečenstiev počas zvárania svetelným oblúkom	Strana 72
Bezpečnostné pokyny špecifické pre zvaračskú clonu	Strana 74
Úzke a vlhké miestnosti	Strana 75
Ochranné oblečenie	Strana 75
Ochrana proti žiareniu a popáleninám	Strana 75
Pred uvedením do prevádzky	Strana 76
Montáž zvaračskej clony	Strana 76
Uvedenie do prevádzky	Strana 76
Zváranie	Strana 77
Údržba a čistenie	Strana 78
Ekologické pokyny a údaje týkajúce sa likvidácie	Strana 78
Informácie týkajúce sa záruky a servisu	Strana 78
Záručné podmienky	Strana 78
Rozsah záruky	Strana 79
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 79
EG-Konformitné vyhlásenie	Strana 80

Legenda použitých piktogramov			
	Pozor! Prečítajte si návod na používanie!		Ťažké až smrteľné poranenia nie sú vylúčené.
	Sieťový vstup; počet fáz ako aj		Pozor! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
1 ~ 50Hz	Symbol striedavého prúdu a dimenzačná hodnota frekvencie		Dôležité upozornenie!
	Neodhadzujte elektroprístroje do domového odpadu!		Obal a zariadenie ekologicky zlikvidujte!
	Nepoužívajte prístroj vonku a nikdy nie pri daždi!		Ručné zváranie elektrickým oblúkom s obalenými tyčinkovými elektródami
	Elektrický zásah zväračskou elektródou môže byť smrteľný.	IP21S	Druh ochrany
	Vdýchnutie dymu zo zvárania môže ohroziť Vaše zdravie.		Vhodné na zváranie pri zvýšenom elektrickom nebezpečenstve
	Iskry zo zvárania môžu spôsobiť explóziu alebo požiar.		Jednofázový statický menič frekvencie-transformátor-usmerňovač
	Lúče svetelného oblúka môžu poškodiť oči a poraniť pokožku.	H	Trieda izolácie
	Elektromagnetické polia môžu rušiť funkciu kardiostimulátorov.		Jednosmerný prúd
	Pozor, možné nebezpečenstvá!		Vyrobené z recyklovaného materiálu.

Invertná zväračka PISG 120 A1

● Úvod



Blahoželáme! Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný prístroj od našej spoločnosti. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Tento prístroj môžu prevádzkovať iba poučené osoby.

PRODUKT SA NESMIE DOSTAŤ DO RÚK DEŤOM!

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento zvärací prístroj je vhodný na zváranie kovov ako uhlíková oceľ, zliatinová oceľ, iné ušľachtilé ocele, meď, hliník, titán atď. Produkt disponuje kontrolným svetielkom, ukazovateľom prehriatia a chladiacim ventilátorom. Okrem toho je vybavený pásom pre bezpečné dvíhanie a hýbanie produktom. Nesprávna manipulácia s výrobkom môže byť nebezpečná pre osoby, zvieratá a veci. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod si dobre uschovajte. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady. Akékoľvek použitie, ktoré sa odlišuje od používania v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné. Škody vzniknuté nedodržaním návodu alebo nesprávnym používaním nie sú zahrnuté v garančnom nároku a nespádajú do oblasti ručenia výrobcu.

Poznámka: Klasifikácia podľa EMV smernice: Trieda A podľa IEC 60974-10

Varovanie: Prístroje klasifikované ako trieda A sú určené pre nasadenie v priemyselnej oblasti. Pri nasadení v iných oblastiach eventuálne nemôže byť zaručená elektromagnetická znašanlivosť, príp. môže dôjsť k poruchám.

● Popis častí

- 1 Nosný popruh
- 2 Kontrolná lampka pre prehriatie
- 3 Otočný gombík
- 4 Uzemňovacia svorka
- 5 Držiak elektród
- 6 Kombinovaná drôtená kefa s kladivom na škvaru
- 7 Zväračská clona
- 8 Rukoväť
- 9 ZA-/VYPÍNAČ
- 10 Sieťový kábel
- 11 Ochranné sklo

● Technické údaje

Sieťové pripojenie:	230V~ 50Hz
Max. zvärací prúd a príslušné normované pracovné napätie:	10 A / 20,4V - 120 A / 24,8V
Menovitá hodnota sieťového napätia:	U ₁ : 230V
Najväčšia menovitá hodnota sieťového prúdu:	I _{1max} : 25,2 A
Maximálny efektívny vstupný prúd:	I _{1eff} : 13,8 A
Menovitá hodnota napätia pri voľnobežnom chode:	U ₀ : 70V
Druh ochrany:	IP21S
Hmotnosť:	3,2 kg
Doba zapnutia X:	30 %
Klesajúca charakteristická krivka	

● Obsah dodávky

- 1 zvärací inverter
- 1 zväračská clona
- 2 zväracie vedenia
- 1 kombinovaná drôtená kefa s kladivom na škvaru
- 1 nosný popruh
- 5 zväracích elektród (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
- 1 návod na používanie



Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si prosím dôkladne tento návod na používanie a rešpektujte jeho pokyny. Prostredníctvom tohto návodu na používanie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými pokynmi. Na typovom štítku sú uvedené technické údaje, informujte sa prosím o technických danostiach prístroja.

- Tento prístroj môžu používať deti od 16 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Opravy alebo / a práce týkajúce sa údržby prenechajte iba kvalifikovaným elektrodoborníkom.
- Používajte iba zväracie vedenia, ktoré sú súčasťou dodávky (PISG 120 A1 H01N2-D1x10mm²).
- Prístroj by počas prevádzky nemal stáť priamo na stene, byť zakrytý alebo zakliesnený medzi dvoma inými prístrojmi, aby bolo vždy nasaté dostatočné množstvo vzduchu cez vetracie kanály. Uistite sa, že je prístroj správne napojený na sieťové napätie. Zabráňte akémukoľvek ťahovému namáhaniu sieťového vedenia. Pred umiestnením prístroja na iné miesto vždy najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Keď prístroj nie je v prevádzke, vždy ho vypnite pomocou ZA-/VYPÍNAČA. Položte držiak elektród na izolovanú podložku a až po 15 minútach chladenia vyberte elektródy z držiaka.
- Dbajte na stav zväračských káblov, držiaka elektród ako aj uzemňovacích svoriek. Opotrebovania na izolácii a častiach vedúcich elektrický prúd môžu vyvolať nebezpečenstvá a znížiť kvalitu zväračských prác.
- Ručné oblúkové zväranie vytvára iskry, roztavené kovové časti a dym. Nezabúdajte preto: Všetky horľavé látky a / alebo materiály musia byť z pracoviska a jeho bezprostrednej blízkosti odstránené.

- Zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska.
- Preto nezvárajte na schránkach, nádobách alebo rúrach, ktoré obsahujú alebo obsahovali horľavé kvapaliny alebo plyny.

⚠ VAROVANIE! Zabráňte akémukoľvek priamemu kontaktu so zváracím prúdovým obvodom. Voľnobežné napätie medzi elektródovými kliešťami a uzemňovacou svorkou môže byť nebezpečné, vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Prístroj neskladujte alebo nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí alebo v daždi. Tu platí ochranné ustanovenie IP21S.
- Chráňte si zrak pomocou ochranných skiel určených pre tento účel (DIN stupeň 9-10), ktoré upevníte pomocou dodanej zväračskej clony. Používajte rukavice a suché ochranné oblečenie, ktoré neobsahuje olej a masť, aby ste chránili pokožku pred ultrafialovým žiarením svetelného oblúka.

⚠ VAROVANIE! Nepoužívajte zvárací zdroj prúdu na roztápanie rúr.

Dbajte na:

- Žiarenie svetelného oblúka môže poškodiť oči a spôsobiť popálenie pokožky.
- Zváranie svetelným oblúkom vytvára iskry a kvapky topeného kovu, zváraný predmet sa stane žeravým a ostáva relatívne dlho horúci. Preto sa zváraného predmetu nedotýkajte holými rukami.
- Pri zváraní svetelným oblúkom sa uvoľňujú zdraviu škodlivé plyny. Snažte sa ich pokiaľ možno nevdychovať.
- Chráňte sa pred nebezpečnými efektami svetelného oblúka a osoby nepodieľajúce sa na práci držte vzdialené minimálne 2 m od svetelného oblúka.

⚠ Pozor!

- Počas prevádzky zväračského prístroja, závisle od sieťových podmienok na bode pripojenia, môže dôjsť k poruchám zásobovania prúdom iných spotrebičov. V prípade pochybností sa obráťte na Vášho poskytovateľa elektrickej energie.
- Počas prevádzky zväračského prístroja môže dôjsť k funkčným poruchám iných prístrojov, napr. strojčekov do ucha na posilnenie sluchu, kardiostimulátorov atď.

● Zdroje nebezpečenstiev počas zvárania svetelným oblúkom

Počas zvárania svetelným oblúkom vzniká viacero zdrojov nebezpečenstiev. Pre zvárača je preto mimoriadne dôležité, aby dodržiaval nasledujúce pravidlá, aby neohrozil iné osoby a predišiel poškodeniu osôb alebo prístroja.

- Práce na strane so sieťovým napätím, napr. na kábloch, zástrčkách, zásuvkách atď., prenechajte iba elektroodborníkovi, ktorý ich vykoná podľa národných a miestnych predpisov.
- Pri nehodách ihneď odpojte zvärací prístroj od sieťového napätia.
- Ak sa vyskytnú elektrické dotykové napätia, prístroj ihneď vypnite a nechajte ho skontrolovať elektroodborníkom.
- Na strane zväracieho prúdu vždy dbajte na dobré elektrické kontakty.
- Pri zváraní noste vždy na oboch rukách izolujúce rukavice. Tieto chránia pred zásahom elektrickým prúdom (voľnobežné napätie obvodu zväracieho prúdu), pred škodlivým žiarením (teplo a UV-žiarenie) ako aj pred žeravým kovom a nárazovým striekaním.
- Noste pevnú, izolujúcu obuv. Obuv by mala izolovať i pri vlhkosti. Polotopánky nie sú vhodné, pretože padajúce žeravé kovové kvapky môžu spôsobiť popálenie.
- Noste vhodné ochranné oblečenie, nie syntetické veci.
- Nepozerajte sa do svetelného oblúka nechránenými očami, používajte iba zväračskú clonu s ochranným sklom podľa DIN, ktoré je v súlade s predpismi. Svetelný oblúk vyžaruje okrem svetelných a tepelných lúčov, ktoré spôsobujú clonenie príp. popálenie, i UV-žiarenie. Toto neviditeľné ultrafialové žiarenie spôsobuje pri nedostatočnej ochrane až o niekoľko hodín neskôr pozorovateľný, veľmi bolestivý zápal spojivky. UV-žiarenie okrem toho vyvoláva na nechránených častiach tela popálenie ako pri spálení od slnka.
- I osoby alebo pomocníci nachádzajúci sa v blízkosti svetelného oblúka musia byť upozornení na nebezpečenstvá a vybavení nutnými ochrannými prostriedkami. Ak je to potrebné, postavte ochranné steny.
- Pri zváraní, obzvlášť v malých miestnostiach, je potrebné

zabezpečiť dostatočný prívod čerstvého vzduchu, pretože vzniká dym a škodlivé plyny.

- Na nádržiach, v ktorých sú skladované plyny, pohonné látky, minerálne oleje alebo pod. - i v prípade, že boli už pred dlhou dobou vyprázdnené - nesmú byť uskutočňované zváracie práce, pretože zvyšky predstavujú nebezpečenstvo vzniku explózie.
- V priestoroch s nebezpečenstvom vzniku požiaru a explózie platia osobitné predpisy.
- Zváracie spoje, ktoré sú vystavené veľkej záťaži a musia spĺňať určité bezpečnostné požiadavky, môžu byť vykonané iba špeciálne vyškolenými a testovanými zváračmi. Príkladom sú tlakový kotol, vodiace lišty, spojka s guľovou hlavou na pripojenie privesu atď.
- **POZOR!** Zapojte uzemňovaciu svorku vždy čo možno najbližšie k miestu zvárania, aby mohol zvárací prúd použiť najkratšiu možnú cestu od elektródy k uzemňovacej svorke. Nikdy nespájajte uzemňovaciu svorku so schránkou zváracieho prístroja! Nikdy nezapájajte uzemňovaciu svorku na uzemnené diely, ktoré ležia ďaleko od opracovávaného predmetu, napr. na vodovodnú

rúru na druhom konci miestnosti. Inak môže dôjsť k tomu, že systém ochranného vedenia miestnosti, v ktorej zvárate, bude poškodený.

- Nepoužívajte zváračku v daždi.
- Nepoužívajte zváračku vo vlhkom prostredí.
- Umiestnite zváračku iba na rovnom mieste.
- Výstup je dimenzovaný pri teplote okolia 20 °C. Pri vyšších teplotách môže byť doba zvárania redukovaná.

Ohrozenie skrze zásah elektrickým prúdom:



Elektrický zásah od zváraciej elektródy môže byť smrteľný. Nezwárajte pri daždi alebo snežení. Noste suché izolujúce rukavice. Nedotýkajte sa elektródy holými rukami. Nenoste vlhké alebo poškodené rukavice. Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom pomocou izolácií okolo obrábaného predmetu. Neotvárajte schránku zariadenia.

Ohrozenie skrze dym zo zvárania:

Vdýchnutie dymu zo zvárania môže ohroziť zdravie. Nedržte hlavu v dyme zo zvárania. Používajte zariadenia v otvorených oblastiach. Pre

odstránenie dymu používajte ventilaáciu.

Ohrozenie skrze iskry zo zvárania:

Iskry zo zvárania môžu spôsobiť explóziu alebo požiar. Horľavé látky držte vzdialené od zvárania. Nezávrajte vedľa horľavých látok. Iskry zo zvárania môžu spôsobiť požiar. Majte poruke pripravený hasiaci prístroj a pozorovateľa, ktorý ho môže okamžite použiť. Nezávrajte na bubnoch alebo určitých uzatvorených nádobách.

Ohrozenie skrze zváranie svetelným oblúkom:

Lúče svetelného oblúka môžu poškodiť oči a poraniť pokožku. Noste pokrývku hlavy a bezpečnostné okuliare. Noste ochranu sluchu a košeľu s vysokým uzatvoreným golierom. Noste ochranné zváračské helmy a bezchybné veľkosti filtrov. Noste kompletnú ochranu tela.

Ohrozenie skrze elektromagnetické polia:

Zvárací prúd vytvára elektromagnetické polia. Nepoužívajte spolu s medicínskymi implantátmi. Nikdy neomotávajú zváracie vedenia okolo tela. Zváracie vedenia spojte.

● **Bezpečnostné pokyny špecifické pre zváračskú clonu**

- Pomocou svetlého svetelného zdroja (napr. zapaľovač) sa vždy pred začiatkom zvárania uistite, že zváračská clona náležite funguje.
- Striekavým zváraním môže byť ochranné sklo poškodené. Poškodené alebo poškrabané ochranné sklá ihneď vymeňte.
- Poškodené alebo silne znečistené príp. postriekané komponenty ihneď vymeňte.
- Prístroj môžu používať iba osoby, ktoré dovŕšili 16. rokov.
- Pred zváraním sa oboznámte s bezpečnostnými predpismi. Dbajte i na bezpečnostné upozornenia týkajúce sa Vášho zváracieho prístroja.
- Pri zváraní vždy nasadte zváračskú clonu. Ak ju nepoužívate, môžete si privolať ťažké poranenia pokožky.
- Počas zvárania vždy noste ochranné oblečenie.
- Zváračskú clonu nikdy nepoužívajte bez ochranného skla, pretože by inak mohla byť poškodená optická jednotka.

- Pre dobré pozeranie a odolnosť voči únave pri práci včasne meňte ochranné sklo.
- **Úzke a vlhké miestnosti**
 - Pri prácach v úzkych, vlhkých alebo horúcich miestnostiach je potrebné používať izolujúce podložky a medzivrstvy, ďalej predĺžené rukavice z kože alebo iných izolačných látok, aby bolo telo izolované proti zemi.
 - Pri používaní zväračiek pri elektricky nebezpečných podmienkach, napr. v úzkych priestoroch z elektricky vodivých stien (kotel, potrubie atď.), vo vlhkých priestoroch (navlhnutie pracovného oblečenia), nesmie byť výstupné napätie zväračky pri voľnobehu vyššie ako 48 Voltov (efektívna hodnota). Tento zvärací prístroj možno použiť na základe výstupného napätia v týchto prípadoch.
- **Ochranné oblečenie**
 - Zvärač musí byť počas práce chránený na celom tele príslušným oblečením a ochranou tváre voči žiareniu a popáleninám. Je potrebné zohľadniť nasledujúce kroky:
 - Pred zváraním obliecť ochranné oblečenie.
 - Obliecť rukavice.
 - Otvoriť okno alebo ventilátor, aby bol zabezpečený prívod vzduchu.
 - Noste ochranné okuliare a ochranu úst.
 - Na oboch rukách noste predĺžené rukavice z vhodnej látky (kože). Musíte sa nachádzať v bezchybnom stave.
 - Pre ochranu oblečenia proti lietajúcim iskrám a popáleninám noste vhodné zástery. Ak si to druh prác, napr. zváranie nad hlavou, vyžaduje, je potrebné nosiť ochranný oblek, a ak je to nutné, i ochranu hlavy.
- **Ochrana proti žiareniu a popáleninám**
 - Na pracovisku prostredníctvom vývesky „Pozor! Nepozerajte sa do plameňov!“ upozorníte na ohrozenie očí. Pracovisko je potrebné zacloniť tak, aby boli osoby nachádzajúce sa v blízkosti chránené. Neoprávnené osoby sa nesmú zdržiavať v blízkosti zväracích prác.
 - V bezprostrednej blízkosti stacionárnych pracovísk by steny nemali byť svetlofarebné ani lesklé. Okná je potrebné zaisťiť minimálne do

výšky hlavy proti prepúšťaniu alebo odrážaniu žiarenia, napr. vhodným náterom.

● Pred uvedením do prevádzky

- Vyberte prístroj a príslušenstvo z obalu a skontrolujte ich, či nie sú poškodené (napr. poškodenie pri preprave).
- Na prístroj pripevnite popruh (pozri obr. C1-C4).
- K zväračiemu prístroju pripojte držiak elektród [5] a ukostrovaciu svorku [4].
- Do svoriek držiaka elektród vložte elektródu. (pozri obr. D).

● Montáž zväračskej clony

- Namontujte rukoväť [8] na zväračskú clonu [7], ako je zobrazené na obr. A.
- Namontujte ochranné sklo [11] na zväračskú clonu [7], ako je zobrazené na obr. B.

● Uvedenie do prevádzky

Poznámka: Zväračiaci prístroj je vhodný na zväranie s elektródami.

- Používajte úchytné svorky pre elektródy bez vyčnievajúcich pridrých skrutiek, ktoré zodpovedajú dnešným bezpečnostným štandardom.
- Zabezpečte, aby bol ZA-/VYPÍNAČ [9] v polohe „O“ („OFF“) resp. aby hlavný zásobovací kábel nebol zastrčený v zásuvke.
- Spojte zväračacie káble podľa ich polarít a pokynov výrobcu elektród.
- Prípojku ukostrovacej svorky [9] (čierna) spojte s príslušným výstupom na invertorovej zväračke zväračke (čierny, označený ako „-“).
- Prípojku držiakov elektród [9] (červená) spojte s príslušným výstupom na invertorovom zväračacom prístroji (červený, označený ako „+“).

- Oblečte si vhodné ochranné oblečenie podľa nariadení a pripravte Vaše pracovisko.
- Zapojte ukostrovaciu svorku [4] na obrábaný predmet.
- Zapojte elektródu do držiaka elektród [5].
- Prístroj zapnete tak, že ZA-/VYPÍNAČ [9] nastavíte do polohy „I“ („ON“).
- Nastavte zväračiaci prúd pomocou otočného gombíka [3] podľa používanej elektródy.

Poznámka: Informácie o zväračacom prúde, ktorý je potrebné nastaviť závisle od priemeru elektród, nájdete v nasledujúcej tabuľke.

⚠️ Pozor: Ukostrovacia svorka [4] a držiak elektródy [5] /elektróda sa nesmú dostať do priameho kontaktu.

⚠️ Pozor: Pri zväraní s elektródami (MMA - manual metal arc welding - Elektródové zväranie), je potrebné zapojiť držiak elektród [5] a uzemňovaciu svorku [4] podľa údajov na zväračacom drôte na plus (+) alebo mínus (-).

Ø Elektróda	Zväračiaci prúd
1.6	40-55 A
2.0	55-65 A
2.5	65-80 A
3.2	80-120 A

Poznámka: Použite zväračacie elektródy s priemerom 3,2 mm pre zväračacie prúdy od 80 do 120 A (nie je súčasťou balenia).

- Držte zväračskú clonu [7] pred tvárou a začnite so zväraním.
- Pre ukončenie pracovného procesu nastavte ZA-/VYPÍNAČ [9] do pozície „O“ („OFF“).

POZOR!

Keď sa spustí ochrana proti preťaženiu, rozsvieti sa žltá kontrolka [2]. V minulosti nie je možné žiadne ďalšie zväranie. Prístroj je v prevádzke, aby ventilátor chladil zariadenie. Akonáhle je zariadenie pripravené na používanie, žlté kontrolné svetlo [2] bude automaticky panorámoviť. Funkcia zvärania sa znova zobrazí.

POZOR!

Dbajte na to, aby sa zvárací drôt neotieral o obrábaný predmet. Mohlo by to poškodiť obrábaný predmet a sťažiť zapáľovanie svetelného oblúka. Po zapálení svetelného oblúka udržiavajte správny odstup od obrábaného predmetu. Vzdialenosť by mala zodpovedať priemeru použitého zváracieho drôtu. Počas zvárania dodržiavajte tento odstup čo možno najpresnejšie a konštantne. Uhol medzi zváracím drôtom a smerom práce by mal byť presne medzi 20 a 30 °.

POZOR!

Zváracia svorka a zvárací drôt musia byť po zváraní odložené na izolovaný držiak. Až keď drôt vychladne, možno odstrániť škvaru. Pre nové zváranie prerušeného zvarového spoja je potrebné najskôr odstrániť škvaru na zváraciej polohe.

POZOR!

Napätie, ktoré sa nachádza 10% pod vstupným menovitým napätím zváracieho prístroja, môže viesť k nasledujúcim dôsledkom:

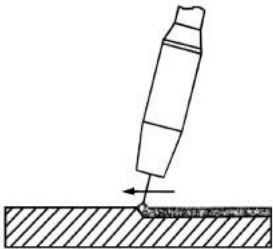
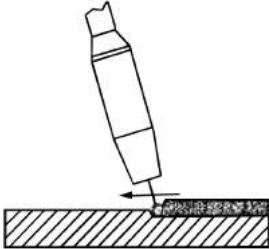
- Prúd prístroja sa zníži.
- Svetelný oblúk sa láme alebo je nestabilný.

POZOR! Keď je napätie väčšie alebo rovné menovitému vstupnému napätiu zváracieho prístroja, môže to na seba vziať nasledovné následky:

- Žiarenie svetelného oblúka môže viesť k očným zápalom a popáleninám kože.
- Prskajúce iskry a škvara môžu spôsobiť poranenie očí alebo popáleniny.
- Noste stmavené ochranné okuliare alebo ochrannú masku.
- Ochranná maska musí zodpovedať bezpečnostnému štandardu EN175.
- Možno používať výhradne zváracie káble, ktoré sú súčasťou dodávky (10 mm²).

● **Zváranie**

Vyberte si medzi ťahavým zváraním (ťahanie elektródy) a zváraním v opačnom smere pohybu (tlačenie elektródy). Následne je zobrazený vplyv smeru pohybu na vlastnosti zvarového spoja:

	Zváranie tlačением elektródy:	Zváranie ťahaním elektródy:
		
Zvar	menší	väčší

Šírka zvarového spoja	väčšia	menšia
Zvarová húsenica	plochejšia	vyššia
Chyby zvarových spojov	väčšie	menšie

Poznámka: Po zváraní skúšobného kusu sami rozhodnite, ktorý druh zvárania je vhodnejší.

Poznámka: Po úplnom opotrebovaní elektródy sa musí táto vymeniť.

● Údržba a čistenie

Poznámka: Zvárací prístroj musí byť pravidelne udržiavaný, aby bolo možné zaručiť bezchybné fungovanie ako aj dodržanie bezpečnostných požiadaviek. Neodborná a nesprávna prevádzka môže viesť k výpadkom a škodám na prístroji.

- Skôr ako na zváracom prístroji vykonáte údržbárske práce alebo opravy, vytiahnite sieťový kábel [10] zo zásuvky, aby sa prístroj bezpečne odpojil od elektrického obvodu.
- Zvárací prístroj čistíte pravidelne zvonka. Odstráňte špinu a prach pomocou vzduchu, čistiacej vlny alebo kefy.

Poznámka: Nasledovné údržbárske práce smú vykonávať iba preukázaní odborníci.

- Regulátor prúdu, uzemňovacie zariadenie, interné vedenia, spojivé zariadenie zvaracieho horáka a nastavovacie skrutky by mali byť pravidelne udržiavané. Uvoľnené skrutky znovu pevne dotiahnite a hrdzavé skrutky vymeňte (Náhradné skrutky M 4 x 10 sú dostupné v každom bežnom obchode so stavebným materiálom).
- Pravidelne kontrolujte izolačné odpory zvaracieho prístroja. Použite na to príslušný merací prístroj.
- V prípade defektu alebo potrebnej výmeny častí prístroja sa prosím obráťte na príslušný odborný personál.

● Ekologické pokyny a údaje týkajúce sa likvidácie



Obnovovanie surovín namiesto likvidácie odpadu!



Prístroj, príslušenstvo a balenie je potrebné odovzdať na ekologickú recykláciu.

Zvárací inverter neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody. Pokiaľ je to možné, nemali by byť recyklované funkčné prístroje. Požiadajte o pomoc Vášho miestneho predajcu.

● Informácie týkajúce sa záruky a servisu

Záruka od Creative Marketing Consulting GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na toto zariadenie dostávate záruku 3 roky od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

● Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci troch rokov od dátumu nákupu tohto zariadenia vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, zariadenie Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme - podľa nášho výberu. Podmienkou poskytnutia tohto garančného výkonu je, že v rámci trojročnej lehoty predložíte defektné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný lístok) a písomnou formou stručne opíšete, v čom pozostáva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba krytá našou zárukou, dostanete naspäť opravený alebo nový produkt. Opravou alebo výmenou produktu nezačína plynúť nová záručná doba.

● Rozsah záruky

Toto zariadenie bolo dôkladne vyrobené podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním svedomito otestované.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely, ani na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. spínačoch, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný. Pre odborné používanie prístroja je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Je potrebné bezpodmienečne zabrániť účelom použitia a konaniam, od ktorých návod na obsluhu odrádza alebo pred ktorými varuje.

Výrobok je určený výlučne na súkromné používanie a nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri zaobchádzaní nezodpovedajúcim účelom, pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a pri zásahoch, ktoré nevykonali nami autorizovaný servis.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN) ako dôkaz o kúpe. Číslo výrobku si prosím vyhľadajte na typovom štítku, na gravúre, na titulnej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo dolnej strane.

Ak by sa vyskytli chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr telefonicky alebo e-mailom následne uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako defektný môžete potom odoslať oslobodený od platby poštovného na Vám oznámenú adresu servisu s priloženým

pokladničným dokladom (pokladničný lístok) a s uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Upozornenie:

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov, videí k výrobkom a softvér.

Takto nás zastihnete:

SK

Názov: C. M. C. GmbH
 Internetová adresa: www.cmc-creative.de
 E-mail: service.sk@cmc-creative.de
 Telefón: 0850 232001
 Sídlo: Nemecko

IAN 310850

Myslíte prosím na to, že nasledujúca adresa nie je adresou servisného pracoviska. Najskôr kontaktujte hore uvedený servis.

Adresa:

C. M. C. GmbH
 Katharina-Loth-Str. 15
 DE-66386 St. Ingbert
 NEMECKO

● EG-Konformitné vyhlásenie CE

My,

C. M. C. GmbH

Zodpovedný za dokumenty: Alexander Hoffmann

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NEMECKO

zodpovedne prehlasujeme, že prístroj

Invertná zväračka

Sériové číslo: 2177

Rok výroby: 2019/15

IAN: 310850

Model: **PISG 120 A1**

spĺňa podstatné ochranné požiadavky, ktoré sú stanovené v Európskych smerniciach

Smernica ES o nízkom napätí

2014/35/EU

Smernica ES o elektromagnetickej

kompatibilite

2014/30/EU

RoHS smernica

2011/65/EÚ

a ich zmenách.

Vyššie uvedený predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ zo dňa 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Pre konformitné hodnotenie boli použité nasledujúce harmonizované normy:

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 10.12.2018

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str.
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729



per procura Alexander Hoffmann

- zodpovedný za dokumentáciu -

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite 84
Einleitung	Seite 85
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 85
Teilebeschreibung	Seite 85
Technische Daten	Seite 85
Lieferumfang.....	Seite 86
Sicherheitshinweise	Seite 86
Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen	Seite 88
Schweißschirmspezifische Sicherheitshinweise	Seite 91
Enge und feuchte Räume.....	Seite 91
Schutzkleidung	Seite 92
Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen	Seite 92
Vor der Inbetriebnahme	Seite 93
Schweißschirm montieren	Seite 93
Inbetriebnahme	Seite 93
Schweißen	Seite 95
Wartung und Reinigung	Seite 95
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite 96
Garantiebedingungen	Seite 96
Garantieumfang	Seite 96
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 96
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite 97
Original-EG-Konformitätserklärung	Seite 97

Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Vorsicht! Betriebsanleitung lesen!		Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.
 1~50Hz	Netzeingang; Anzahl der Phasen sowie Wechselstromsymbol und Bemessungswert der Frequenz.		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
			Wichtiger Hinweis!
	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und nie bei Regen!		Lichtbogenhandschweißen mit umhüllten Stabelektroden.
	Elektrischer Schlag von der Schweißelektrode kann tödlich sein!	IP21S	Schutzart.
	Einatmen von Schweißrauch kann ihre Gesundheit gefährden.		Geeignet zum Schweißen unter erhöhter elektrischer Gefährdung.
	Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen.		Einphasiger statischer Frequenzumformer-Transformator-Gleichrichter.
	Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen.	H	Isolationsklasse.
	Elektromagnetische Felder können die Funktion von Herzschrittmachern stören.		Gleichstrom.
	Achtung, mögliche Gefahren!		Hergestellt aus Recyclingmaterial.

INVERTER SCHWEISSGERÄT PISG 120 A1

● Einleitung



Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für ein
hochwertiges Produkt

entschieden. Machen Sie sich vor der ersten
Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut.
Lesen Sie hierzu aufmerksam die Sicherheits-
hinweise. Die Inbetriebnahme dieses
Produktes darf nur durch unterwiesene
Personen erfolgen.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Schweißgerät eignet sich zum
Schweißen von Metallen wie Kohlenstoff-
stahl, legiertem Stahl, anderen Edelstählen,
Kupfer, Aluminium, Titan etc. Das Produkt
verfügt über eine Kontrollleuchte, eine Wär-
meschutzanzeige und einen Kühlventilator.
Es ist zudem mit einem Riemen zum sicheren
Anheben und Bewegen des Produktes aus-
gestattet. Eine unsachgemäße Handhabung
des Produktes kann gefährlich für Personen,
Tiere und Sachwerte sein. Benutzen Sie das
Produkt nur wie beschrieben und für die
angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren
Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie
alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes
an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwen-
dung, die von der bestimmungsgemäßen
Verwendung abweicht, ist untersagt und po-
tentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbe-
achtung oder Fehlanwendung werden nicht
von der Garantie abgedeckt und fallen nicht
in den Haftungsbereich des Herstellers.

Hinweis: Einstufung nach EMV Richtlinie:
Klasse A gemäß IEC 60974-10.

Warnung: Als Klasse A eingestufte Geräte
sind für den Einsatz im industriellen Bereich
vorgesehen. Beim Einsatz in anderen Berei-
chen kann die elektromagnetische Vertäglichkeit unter Umständen nicht gewährleistet
werden, bzw. es kann zu Störfällen kommen.

● Teilebeschreibung

- 1 Tragegurt
- 2 Kontrolllampe für Überhitzung
- 3 Drehknopf
- 4 Masseklemme
- 5 Elektrodenhalter
- 6 Kombidrahtbürste mit Schlackehammer
- 7 Schweißschirm
- 8 Griff
- 9 EIN- / AUS-Schalter
- 10 Netzkabel
- 11 Schutzglas

● Technische Daten

Netzanschluss:	230V~ 50Hz
Max. Schweißstrom und die entsprechende genormte Arbeitsspannung:	10 A/20,4 V - 120 A/24,8 V
Bemessungswert der Netzspannung:	U_1 : 230 V
Größter Bemessungswert des Netzstroms:	I_{1max} : 25,2 A
Maximaler effektiver Eingangsstrom:	I_{1eff} : 13,8 A
Bemessungswert der Leerlaufspannung:	U_0 : 70 V
Schutzart:	IP21S
Gewicht:	3,2 kg
Einschaltdauer X:	30 %
Fallende Kennlinie	

● Lieferumfang

- 1 Inverter-Schweißgerät
- 1 Schweißschirm
- 2 Schweißleitungen
- 1 Kombidrahtbürste mit Schlackehammer
- 1 Tragegurt
- 5 Schweißelektroden (2 x 1,6 mm; 2 x 2,0 mm; 1 x 2,5 mm)
- 1 Bedienungsanleitung

● Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie die beschriebenen Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dessen richtigem Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Auf dem Typenschild stehen alle technischen Daten von diesem Schweißgerät, bitte informieren Sie sich über die technischen Gegebenheiten dieses Gerätes.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Reparaturen oder/und Wartungsarbeiten nur von qualifizierten Elektro-Fachkräften durchführen.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Schweißleitungen (PISG 120 A1, H01N2-D1x10 mm²).
- Das Gerät sollte während des Betriebes nicht direkt an der Wand stehen, nicht abgedeckt oder zwischen andere Geräte eingeklemmt werden, damit immer genügend Luft durch die Lüftungsschlitze aufgenommen werden kann. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an die Netzspannung angeschlossen ist. Vermeiden Sie jede Zugbeanspruchung der Netzleitung. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät an einem anderen Ort aufstellen.
- Wenn das Gerät nicht im Betrieb ist, schalten Sie es immer mittels EIN- / AUS-Schalter aus. Legen Sie den Elektro-

- denhalter auf einer isolierten Unterlage ab und nehmen Sie erst nach 15 Minuten Abkühlung die Elektroden aus dem Halter.
- Achten Sie auf den Zustand der Schweißkabel, des Elektrodenhalters sowie der Masseklemmen. Abnutzungen an der Isolierung und an den stromführenden Teilen können Gefahren hervorrufen und die Qualität der Schweißarbeit mindern.
 - Lichtbogenschweißen erzeugt Funken, geschmolzene Metallteile und Rauch. Beachten Sie daher: Alle brennbaren Substanzen und / oder Materialien vom Arbeitsplatz und dessen unmittelbarer Umgebung entfernen.
 - Sorgen Sie für eine Belüftung des Arbeitsplatzes.
 - Schweißen Sie nicht auf Behältern, Gefäßen oder Rohren, die brennbare Flüssigkeiten oder Gase enthalten oder enthalten haben.
 - **⚠️ WARNUNG!** Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit dem Schweißstromkreis. Die Leerlaufspannung zwischen Elektrodenzange und Masseklemme kann gefährlich sein, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
 - Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter oder in nasser Umgebung oder im Regen. Hier gilt die Schutzbestimmung IP21S.
 - Schützen Sie die Augen mit dafür bestimmten Schutzgläsern (DIN Grad 9-10), die Sie auf dem mitgelieferten Schweißschirm befestigen. Verwenden Sie Handschuhe und trockene Schutzkleidung, die frei von Öl und Fett ist, um die Haut vor der ultravioletten Strahlung des Lichtbogens zu schützen.
 - **⚠️ WARNUNG!** Verwenden Sie die Schweißstromquelle nicht zum Auftauen von Rohren.
- Beachten Sie:**
- Die Strahlung des Lichtbogens kann die Augen schädigen und Verbrennungen auf der Haut hervorrufen.
 - Das Lichtbogenschweißen erzeugt Funken und Tropfen von geschmolzenem Metall, das geschweißte Werkstück beginnt zu glühen und bleibt relativ lange sehr heiß. Berühren Sie das Werkstück deshalb nicht mit bloßen Händen.
 - Beim Lichtbogenschweißen werden gesundheitsschädliche

Dämpfe freigesetzt. Achten Sie darauf, diese möglichst nicht einzuatmen.

- Schützen Sie sich gegen die gefährlichen Effekte des Lichtbogens und halten Sie nicht an der Arbeit beteiligte Personen mindestens 2 m vom Lichtbogen entfernt.

⚠ ACHTUNG!

- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es, abhängig von den Netzbedingungen am Anschlusspunkt, zu Störungen in der Spannungsversorgung für andere Verbraucher kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr Energieversorgungsunternehmen.
- Während des Betriebes des Schweißgerätes kann es zu Funktionsstörungen anderer Geräte kommen, z. B. Hörgeräte, Herzschrittmacher usw.

● Gefahrenquellen beim Lichtbogenschweißen

Beim Lichtbogenschweißen ergibt sich eine Reihe von Gefahrenquellen. Es ist daher für den Schweißer besonders wichtig, nachfolgende Regeln zu beachten, um sich und andere nicht

zu gefährden und Schäden für Mensch und Gerät zu vermeiden.

- Lassen Sie Arbeiten auf der Netzspannungsseite, z. B. an Kabeln, Steckern, Steckdosen usw., nur von einer Elektrofachkraft nach nationalen und örtlichen Vorschriften ausführen.
- Trennen Sie bei Unfällen das Schweißgerät sofort von der Netzspannung.
- Wenn elektrische Berührungsspannungen auftreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen es von einer Elektrofachkraft überprüfen.
- Auf der Schweißstromseite immer auf gute elektrische Kontakte achten.
- Beim Schweißen immer an beiden Händen isolierende Handschuhe tragen. Diese schützen vor elektrischen Schlägen (Leerlaufspannung des Schweißstromkreises), vor schädlichen Strahlungen (Wärme und UV-Strahlung) sowie vor glühendem Metall und Schlagspritzern.
- Festes, isolierendes Schuhwerk tragen. Die Schuhe sollen auch bei Nässe isolieren. Halbschuhe sind nicht geeignet, da herabfallende, glühende

Metalltropfen Verbrennungen verursachen können.

- Geeignete Schutzkleidung tragen, keine synthetischen Kleidungsstücke.
- Nicht mit ungeschützten Augen in den Lichtbogen sehen, nur Schweißer-Schweißschirm mit vorschriftsmäßigem Schutzglas nach DIN verwenden. Der Lichtbogen gibt außer Licht- und Wärmestrahlen, die eine Blendung bzw. Verbrennung verursachen, auch UV-Strahlen ab. Diese unsichtbare ultraviolette Strahlung verursacht bei ungenügendem Schutz eine erst einige Stunden später bemerkbare, sehr schmerzhaft Bindehautentzündung.
Außerdem ruft UV-Strahlung auf ungeschützte Körperstellen Verbrennung wie bei einem Sonnenbrand hervor.
- Auch in der Nähe des Lichtbogens befindlichen Personen oder Helfer müssen auf die Gefahren hingewiesen und mit den nötigen Schutzmitteln ausgerüstet werden. Wenn erforderlich, Schutzwände aufstellen.
- Beim Schweißen, besonders in kleinen Räumen, ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu

sorgen, da Rauch und schädliche Gase entstehen.

- An Behältern, in denen Gase, Treibstoffe, Mineralöle oder dgl. gelagert werden, dürfen – auch wenn sie schon vor langer Zeit entleert wurden – keine Schweißarbeiten vorgenommen werden, da durch Rückstände Explosionsgefahr besteht.
- In feuer- und explosionsgefährdeten Räumen gelten besondere Vorschriften.
- Schweißverbindungen, die großen Beanspruchungen ausgesetzt sind und bestimmte Sicherheitsforderungen erfüllen müssen, dürfen nur von besonders ausgebildeten und geprüften Schweißern ausgeführt werden. Beispiele sind Druckkessel, Laufschiene, Anhängerkuppelungen usw.

⚠ ACHTUNG! Schließen Sie die Masseklemme stets so nahe wie möglich an die Schweißstelle an, so dass der Schweißstrom den kürzestmöglichen Weg von der Elektrode zur Masseklemme nehmen kann. Verbinden Sie die Masseklemme niemals mit dem Gehäuse des Schweißgerätes! Schließen Sie die Masseklemme niemals an geerdeten Teilen an,

die weit vom Werkstück entfernt liegen, z. B. einem Wasserrohr in einer anderen Ecke des Raumes. Andernfalls könnte es dazu kommen, dass das Schutzleitersystem des Raumes, in dem Sie schweißen, beschädigt wird.

- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht im Regen.
- Verwenden Sie das Schweißgerät nicht in feuchter Umgebung.
- Stellen Sie das Schweißgerät nur auf einen ebenen Platz.
- Der Ausgang ist bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C bemessen. Die Schweißzeit darf bei höheren Temperaturen reduziert werden.

Gefährdung durch elektrischen Schlag:



Elektrischer Schlag von einer Schweißelektrode kann tödlich sein. Nicht bei Regen oder Schnee schweißen. Trockene Isolierhandschuhe tragen. Die Elektrode nicht mit bloßen Händen anfassen. Keine nassen oder beschädigten Handschuhe tragen. Schützen Sie sich vor einem elektrischen Schlag durch Isolierungen gegen das Werkstück. Das Gehäuse der Einrichtung nicht öffnen.

Gefährdung durch Schweißrauch:

- Das Einatmen von Schweißrauch kann die Gesundheit gefährden. Den Kopf nicht in den Rauch halten. Einrichtungen in offenen Bereichen verwenden. Entlüftung zum Entfernen des Rauches verwenden.

Gefährdung durch Schweißfunken:

- Schweißfunken können eine Explosion oder einen Brand verursachen. Brennbare Stoffe vom Schweißen fernhalten. Nicht neben brennbaren Stoffen schweißen. Schweißfunken können Brände verursachen. Einen Feuerlöscher in der Nähe bereithalten und einen Beobachter, der ihn sofort benutzen kann. Nicht auf Trommeln oder irgendwelchen geschlossenen Behältern schweißen.

Gefährdung durch Lichtbogenstrahlen:

- Lichtbogenstrahlen können die Augen schädigen und die Haut verletzen. Hut und Sicherheitsbrille tragen. Ge-

hörschutz und hoch geschlossenen Hemdkragen tragen. Schweißerschutzhelme und einwandfreie Filtergrößen tragen. Vollständigen Körperschutz tragen.

Gefährdung durch elektromagnetische Felder:

- Schweißstrom erzeugt elektromagnetische Felder. Nicht zusammen mit medizinischen Implantaten verwenden. Niemals die Schweißleitungen um den Körper wickeln. Schweißleitungen zusammenführen.
- **Schweißschirmspezifische Sicherheitshinweise**
 - Überzeugen Sie sich mit Hilfe einer hellen Lichtquelle (z. B. Feuerzeug) immer vor Beginn der Schweißarbeiten von der ordnungsgemäßen Funktion des Schweißschirmes.
 - Durch Schweißspritzer kann die Schutzscheibe beschädigt werden. Tauschen Sie beschädigte oder zerkratzte Schutzscheiben sofort aus.
 - Ersetzen Sie beschädigte oder stark verschmutzte bzw. ver-
- spritzte Komponenten unverzüglich.
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
- Machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften für das Schweißen vertraut. Beachten Sie hierzu auch die Sicherheitshinweise ihres Schweißgerätes.
- Setzen Sie den Schweißschirm immer beim Schweißen auf. Bei Nichtverwendung können Sie sich schwere Netzhautverletzungen zuziehen.
- Tragen Sie während des Schweißens immer Schutzkleidung.
- Verwenden Sie den Schweißschirm nie ohne Schutzscheibe, da sonst die optische Einheit beschädigt werden kann.
- Tauschen Sie für gute Durchsicht und ermüdungsfreies Arbeiten die Schutzscheibe rechtzeitig.
- **Enge und feuchte Räume**
 - Bei Arbeiten in engen, feuchten oder heißen Räumen sind isolierende Unterlagen und Zwischenlagen zu verwenden, ferner Stulpenhandschuhe aus Leder oder

anderen isolierenden Stoffen zu tragen, um den Körper gegen Erde zu isolieren.

- Bei Verwendung von Schweißgeräten unter elektrisch gefährlichen Bedingungen, z. B. in engen Räumen aus elektrisch leitfähigen Wandungen (Kessel, Rohre usw.), in nassen Räumen (Durchfeuchten der Arbeitskleidung), darf die Ausgangsspannung des Schweißgerätes im Leerlauf nicht höher als 48 Volt (Effektivwert) sein. Dieses Schweißgerät darf aufgrund der Ausgangsspannung in diesen Fällen verwendet werden.

● Schutzkleidung

- Während der Arbeit muss der Schweißer an seinem ganzen Körper durch entsprechende Kleidung und Gesichtsschutz gegen Strahlung und Verbrennungen geschützt sein. Folgende Schritte sollen beachtet werden:
 - Vor der Schweißarbeit die Schutzkleidung anziehen
 - Handschuhe anziehen.
 - Fenster oder Ventilator öffnen, um die Luftzufuhr zu garantieren.
 - Schutzbrille und Mund-

schutz tragen.

- An beiden Händen sind Stulpenhandschuhe aus einem geeigneten Stoff (Leder) zu tragen. Sie müssen sich in einem einwandfreien Zustand befinden.
- Zum Schutz der Kleidung gegen Funkenflug und Verbrennungen sind geeignete Schürzen zu tragen. Wenn die Art der Arbeiten, z. B. des Überkopfschweißen, es erfordert, ist ein Schutzanzug und, wenn nötig, auch ein Kopfschutz zu tragen.

● Schutz gegen Strahlen und Verbrennungen

- An der Arbeitsstelle durch einen Aushang „Vorsicht! Nicht in die Flammen sehen!“ auf die Gefährdung der Augen hinweisen. Die Arbeitsplätze sind möglichst so abzuschirmen, dass die in der Nähe befindlichen Personen geschützt sind. Unbefugte sind von den Schweißarbeiten fernzuhalten.
- In unmittelbarer Nähe ortsfester Arbeitsstellen sollen die Wände weder hellfarbig noch glänzend sein. Fenster sind mindestens bis Kopfhö-

he gegen Durchlassen oder Zurückwerfen von Strahlung zu sichern, z. B. durch geeigneten Anstrich.

● Vor der Inbetriebnahme

- Entnehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Schäden (z. B. Transportschäden).
- Befestigen Sie den Tragegurt am Gerät. (siehe Abb. C1–C4)
- Schließen Sie den Elektrodenhalter [5] und die Masseklemme [4] am Schweißgerät an.
- Setzen Sie eine Elektrode in die Elektrodenhalteklammern (siehe Abb. D).

● Schweißschirm montieren

- Montieren Sie den Griff [8] am Schweißschirm [7], wie in Abb. A dargestellt.
- Montieren Sie das Schutzglas [11] am Schweißschirm [7], wie in Abb. B dargestellt.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Das Schweißgerät ist für das Schweißen mit Elektroden geeignet.

- Benutzen Sie Elektrodenhalteklammern ohne hervorstehende Halterungsschrauben, die den heutigen Sicherheitsstandards entsprechen.
- Stellen Sie sicher, dass der EIN- / AUS-Schalter [9] auf Position „O“ („OFF“) gestellt ist bzw. dass das Netzkabel [10] nicht in die Steckdose eingesteckt ist.
- Verbinden Sie die Schweißkabel ihrer Polarität entsprechend und nach den Angaben des Elektrodenherstellers.
- Verbinden Sie dazu den Anschluss

der Masseklemme [4] (schwarz) mit dem entsprechenden Ausgang am Inverter-Schweißgerät (schwarz, gekennzeichnet mit „-“).

- Verbinden Sie den Anschluss der Elektrodenhalter [5] (rot) mit dem entsprechenden Ausgang am Inverter-Schweißgerät (rot, gekennzeichnet mit „+“).
- Legen Sie gemäß der Vorgaben geeignete Schutzkleidung an und bereiten Sie ihren Arbeitsplatz vor.
- Schließen Sie die Masseklemme [4] an das Werkstück an.
- Klemmen Sie die Elektrode in den Elektrodenhalter [5].
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den EIN- / AUS-Schalter [9] auf Position „I“ („ON“) stellen.
- Stellen Sie den Schweißstrom mit dem Drehknopf [3] je nach verwendeter Elektrode ein.

Hinweis: Den einzustellenden Schweißstrom in Abhängigkeit vom Elektroden-durchmesser entnehmen Sie nachfolgender Tabelle.

Ø Elektrode	Schweißstrom
1.6	40–55 A
2.0	55–65 A
2.5	65–80 A
3.2	80–120 A

Hinweis: Bitte verwenden Sie für Schweißströme von 80 A bis 120 A Schweißelektroden mit einem Durchmesser von 3,2 mm (nicht im Lieferumfang enthalten).

⚠ Achtung: Die Masseklemme [4] und der Elektrodenhalter [5]/die Elektrode dürfen nicht in direkten Kontakt gebracht werden.

⚠ Achtung: Beim Schweißen mit Elektroden (MMA - manual metal arc welding - Elektrodenschweißen), muss der Elektroden-

halter **5** und die Masseklemme **4** entsprechend den Angaben des Schweißdrahts an Plus (+) bzw. Minus (-) angeschlossen werden.

- Halten Sie den Schweißschirm **7** vor das Gesicht und beginnen Sie mit dem Schweißvorgang.
- Um den Arbeitsvorgang zu beenden, stellen Sie den EIN- / AUS-Schalter **9** auf Position „O“ („OFF“).

ACHTUNG!

Beim Auslösen des Thermo-Überlastschutzes leuchtet die gelbe Kontrolllampe **2** auf. In diesem Fall ist kein weiteres Schweißen möglich. Das Gerät ist weiterhin in Betrieb, damit der Lüfter das Gerät abkühlt. Sobald das Gerät wieder betriebsbereit ist, schaltet sich die gelbe Kontrolllampe **2** automatisch aus. Die Schweißfunktion ist nun wieder gegeben.

ACHTUNG!

Achten Sie darauf, den Schweißdraht nicht am Werkstück zu reiben. Damit kann das Werkstück beschädigt und die Zündung des Lichtbogens erschwert werden. Halten Sie nach dem Zünden des Lichtbogens den korrekten Abstand zum Werkstück ein. Die Entfernung sollte dem Durchmesser des verwendeten Schweißdrahts entsprechen. Halten Sie diesen Abstand während des Schweißens möglichst genau und konstant ein. Der Winkel zwischen dem Schweißdraht und der Arbeitsrichtung sollte zwischen 20° und 30° liegen.

ACHTUNG!

Schweißklemme und Schweißdraht müssen nach dem Schweißvorgang auf der isolierten Halterung abgelegt werden. Erst wenn der Draht abgekühlt ist, kann die Schmelzschlacke entfernt werden. Um die unterbrochene Schweißnaht neu zu schweißen, muss zuerst die Schmelzschlacke an der Schweißposition entfernt werden.

ACHTUNG!

Eine Spannung, die 10 % unter der Nenneingangsspannung des Schweißgeräts liegt, kann zu folgenden Konsequenzen führen:

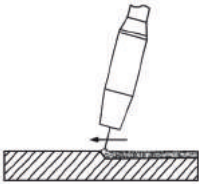
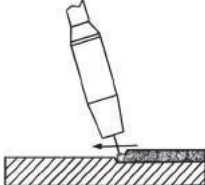
- Der Strom des Geräts verringert sich.
- Der Lichtbogen bricht ab oder wird instabil.

ACHTUNG!

- Die Lichtbogenstrahlung kann zu Augenentzündungen und Hautverbrennungen führen.
- Spritz- und Schmelzschlacken können Augenverletzungen und Verbrennungen verursachen.
- Tragen Sie eine abgetönte Augenschutzbrille oder eine Schutzmaske.
- Die Schutzmaske muss dem Sicherheitsstandard EN175 entsprechen.
- Es dürfen ausschließlich Schweißkabel verwendet werden, die im Lieferumfang enthalten sind (10 mm²).

● Schweißen

Wählen Sie zwischen stechendem und schleppendem Schweißen. Im Folgenden wird der Einfluss der Bewegungsrichtung auf die Eigenschaften der Schweißnaht dargestellt:


	Stechendes Schweißen	Schleppendes Schweißen
		
Einbrand	kleiner	größer
Schweißnahtbreite	größer	kleiner
Schweißraupe	flacher	höher
Schweißnahtfehler	größer	kleiner

Hinweis: Welche Art des Schweißens geeigneter ist, entscheiden Sie selbst, nachdem Sie ein Probestück geschweißt haben.

Hinweis: Nach vollständiger Abnutzung der Elektrode muss diese ausgetauscht werden.

● Wartung und Reinigung

Hinweis: Das Schweißgerät muss für ein einwandfreies Funktionieren sowie für die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen regelmäßig gewartet und überholt werden. Unsachgemäßer und falscher Betrieb können zu Ausfällen und Schäden am Gerät führen.

- Bevor Sie Wartungsarbeiten am dem Schweißgerät durchführen, ziehen Sie das Netzkabel  aus der Steckdose, damit das Gerät sicher vom Stromkreis getrennt wird.
- Säubern Sie das Schweißgerät regelmä-

ßig von außen. Entfernen Sie Schmutz und Staub mit Hilfe von Luft, Putzwolle oder einer Bürste.

Hinweis: Folgende Wartungsarbeiten dürfen nur von ausgewiesenen Fachkräften durchgeführt werden.

- Stromregler, Erdungsvorrichtung, interne Leitungen, die Kupplungsvorrichtung des Schweißbrenners und Einstellschrauben sollten regelmäßig gewartet werden. Ziehen Sie lockere Schrauben wieder fest und tauschen Sie rostige Schrauben aus (Ersatzschrauben M4x10 sind in jedem handelsüblichen Baumarkt erhältlich).
- Überprüfen Sie regelmäßig die Isolationswiderstände des Schweißgeräts. Verwenden Sie dazu das entsprechende Messgerät.
- Im Falle eines Defekts oder bei erforderlichem Austausch von Geräteteilen wenden Sie sich bitte an das entsprechende Fachpersonal.

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Creative Marketing & Consulting GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder solchen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur oder dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH
Internetadresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894 9989751
(Normal-Tarif dt. Festnetz)
Sitz: Deutschland

IAN 310850

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

● Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentwicklung



Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

● Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, die

C.M.C. GmbH

Dokumentenverantwortlicher:
Alexander Hoffmann
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Deutschland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Inverter Schweißgerät

Art.-Nr.: **2177**
Herstellungsjahr: **2019/15**
IAN: **310850**
Modell: **PISG 120 A1**

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

EG-Niederspannungsrichtlinie:

2014/35/EU

**EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit:**

2014/30/EU

RoHS Richtlinie:

2011/65/EU

und deren Änderungen festgelegt sind.

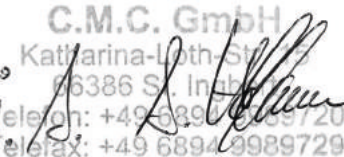
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60974-1:2012

EN 60974-10:2014/A1:2015

St. Ingbert, 10.12.2018

C.M.C. GmbH
Katharina-Loth-Str.
66386 St. Ingbert
Telefon: +49 6894 9989720
Telefax: +49 6894 9989729



i.A. M. Sc. Alexander Hoffmann
– Qualitätssicherung –

C.M.C. GmbH

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Stand der Informationen:12/2018
Ident.-No.: PISG120A1122018-4

IAN 310850

